ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζὶ 17 Σεπτέμβριος) ΠΕΝΤΣΕΜΠΕ 5 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 16 Σαφέρ 1309) Νόμ. 1416

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΙΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ
Σενεϐὶ . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἄϊλιγὴ . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ
Σενεϐὶ . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἄϊλιγὴ . . . . » 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ . . » 230
Ἀλτὴ ἄϊλὶκ . . . . » 120

Μεμαλὶκι Ἐδζνεπιγὲ
Σενεϐὶ . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἄϊλιγὴ . . . . » 25

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ
Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ . . . . Γρ. 2
» » 3δζὶ » . . . . » 4
» » 2δζὶ » . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμινὶν Πεντζὲρεπὲ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρᾶ

ΚΑΙΣΕΡΙΓΕ ΕΠΑΡΧΙΑΣΗΝΔΑ

ΙΕΡΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ
ΒΕ
ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΚΟΝ ΟΡΦΑΝΟΤΡΟΦΕΙΟΝ

Ἀνατολὴ κητασὴ ἰτζοὺν χακίκατεν πὶρ μενπάϊ ἐνδὰρ ὀλμὴς ὀλὰν βὲ μεναφὶ σενεδὲν σενεγὲ τεζαγιοὺδ ἰδὲν **Ἱερατικὴ Σχολὴ** δερσλερινὲ δοὺνκὶ κιοὺν πασλανηλμασὴ μουκαρρὲρ ἰδί.

Μεζκιοὺρ μεκτεπὶν μουδιρλιγινὲ τέκραρ ἐν ἐσκὶ μουαλλιμὶ ὀλὰν μεχαρετλοὺ Κωνσταντῖνος Ἡλιάδης ἐφένδι ταηγὶν ὀλνημήσδηρ.

Ἰστιφὰ ἰτμὶς ἰκέν, Ἐφορία βὲ ἐχαλινὶν βὲ χάττα μεκτὲπ σαγιρδανηνὴν ταλὲπ βὲ ἰλτιμασὴ ἰλὲ ἰστιφασηνὴ κερὶ ἀλὰν μεχαρετλοὺ Βασίλειος Μυστακίδης ἐφένδιγε μουδιρλὶκ τεκλὶφ ὀλνημὴς ἰσέδε, μούμα ἰλέϊχ μουδιρλιγὲ μουαβενὲτ ἰτμεγὶ τεαχχοὺδ ἰδερὲκ, μεκτεπὶν ἐν κηδεμλὶ μουαλλιμὶ Κωνσταντῖνος Ἡλιάδης ἐφένδινιν μουδὶρ ταηγὶν ὀλνημασηνὴ τεκλὶφ ἐϊλεμέκλε, τεκλιφὶ Ἐφορίαδζα βὲ ἐχαλίδζε τενσὶπ ὀλνημήσδηρ.

Κωνσταντῖνος Ἡλιάδης ἐφένδι πουνδὰν ἐϐϐὲλ δαχὴ μουδιρλὶκ βαζηφεσινὶ ἰφὰ ἰλὲ χοὺσνι γηζμετδὲ πουληνδηγηνδάν, κεσπ ἰτμὶς ὀλδηγὴ τεδζριπὲ ἰλὲ ποὺ δεφὰ δαχὰ ζιγιαδὲ ματλοὺπ βέδζχιλε ἰφάϊ βαζηφὲ ἰδεπιλεδζεγὶ καϐίεν μεεμοὺλ πουληνμήσδηρ.

Μεκτεπὶν ἰντιζαμὴ δερεδζέϊ κεμαλδὲ δινιλεδζὲκ πὶρ σουρετδὲ τεεμὶν ὀλνημὴς ὀλδηγηνδάν, χαϊρλησὴ ἰλὲ πασλαμὴς ὀλὰν γενὶ σενέϊ τεδρισιγεδὲ δαχὰ μεπζοὺλ σεμερὰτ ἰκτιτὰφ ὀληναδζαγὴ σουπχεσίζδιρ.

Νιζαμναμεσὶ ἰλὲ ουσουλὶ τεδρισιγεσινὶν ἰσαπετὶ βὲ μουαλλιμλερινὶν γαϊρετὶ ἰδζαζετναμὲ (δίπλωμα) ἀλαράκ, τζηκὰν βὲ μουαλλιμλὶκ χηζμετινὶ ἰφὰ ἰδὲν βὲ γιάχοδ δίκερ κιονὲ τεσεππουσατδὰ πουληνὰν κενδζλερὶν Ἑλληνικά, Τούρκδζε, Φρανσηζδζα, Λατίνδζε λισανλαρηνδὰ βὲ σάϊρ δερσλερδὲ ἰσπάτη μααλουμὰτ ἰτμελερὶ ἰλὲ μουτεπεγὶν ὀλὰν «Ἱερατικὴ Σχολὴνὶν» πὶρ ἰχτιγιαδζὴ βὰρ ἰσὲ, ὅδαϊλεριδὲ μουδιρλιγινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδοὺπ, σενελέρλε, ποὺ βαζιφεγὶ ἰφαγιὰ μουκτεδὶρ ὀλαπιλμὲκ ἰτζοὺν κενδισινὶν γετισδιρδιγὶ σαγιρδανδὰν ἐν μουνασιπινὶν «Πανεπιστήμιον» βὲ Εὐρώπαγια ἰζαμὴ ἰλὲ ἰκμάλι ταχσὶλ ἰτδιριλμεσίδιρ. Ἰκμάλι ταχσὶλ ἰτζοὺν πὲς σενὲ βὲ πεχὲρ σενὲ μασαρὶφ ἰτζοὺν γιοὺζ λίρα κιαφὶ ὀλαδζαγηνδάν, ποὺ ἰχτιγιάδζι βατανιγὶ δαχὴ τεσϐιγὲ ἰδεδζὲκ πὶρ χαμιγετλὶ ἐλπέττε πουληναδζάκδηρ.

Χαμιγετινὶ ἔκσερ δεφαλαρδὰ τεδζριπὲ ἰδοὺπ, λοὺτφι ἰλαχὶ βὲ κενδὶ γαϊρὲτ βὲ καπιλιγετὶ ἰλὲ πὶρ μεϐκήϊ ἀλὶ ἰχρὰζ ἐϊλεγὲν βὲ οὐμουμὴν μαζχαρη χορμετὶ πουλουνὰν πὶρ ζάτη ἀλικαδερὶν βατάνη ἀζιζινὲ ποὺ χηζμετὶ ἰφὰ ἰδεδζεγινὲ σουμιδβάρηζ.

Πὲς γιοὺζ λίρα σάρφ ὀληναδζὰκ ἰσέδε, μεκτεπιμὶζ χὲρ ἐδσαφὴ καζανμὴς πὶρ μουδιρὲ μαλὶκ ὀλαδζάκδηρκι, πὶρ μεκτεπδὲ πὶρ μουκτεδὶρ μουδιρὶν μούμκιν μερτεπὲ μούδδετι μεδιδὲ ἰφάϊ βαζιφὲ ἰτμεσινδὲν χασὴλ ὀλαδζὰκ κιουλλὶ φαϊδελὲρ ναζάρη δηκκάτ-ού-ἰϊτιναγιὰ ἀληνοὺρ ἰσέ, μεζκιοὺρ μασραφὴν πὶν νισπὲ πὲκ δζούζι ὀλδηγηνὰ καναάτ χασὴλ ὀλούρ.

Ἰνσααλλὰχ ! ποὺ κιουνκὶ κιουνδὲ Ἀνατολὴ κητασηνὴν νοὺρ φεσὰν πὶρ *φάρος* ὀλὰν σοὺ μεκτέπι κεπιριμιζὶν κιαφφέϊ λεϐαζιματὴ ἰκμὰλ ὀληνούπ, ϐατανδασλαρημηζὴν χαμιγετὶ σαγεσινδὲ δαχὰ παρλὰκ, δαχὰ σεϐινδζ βὲ ἰφτιχαρλὴ κιουνλὲρ κιορούρουζ.

*
* *

Καππαδοκικὸν Ὀρφανοτροφεῖονουν πινασηνὰ σάρφ ὀληνμὰκ οὐζερὲ μὰ πὶχ-οὐλ-ἰφτιχαρημὴζ σὲρ ἀμεδάνη χεμϐατανδὰν Σινιόσογλὴ ἰζζετλοὺ Συμεωνάκη ἐφένδινιν Μητροπολὶτ ἐφένδι χαζρετλερινὲ μεκτοὺπ γιαζαράκ, 200 ὀσμανλὴ λίρασὴ ταχσὶς ἰτδιγὶ γιαζηλμὴς ἠδή.

Ἐφενδίϊ μούμα ἰλέϊχ ταχσὶς ἰτδιγὶ ἰκὶ γιοὺζ λίραδαν γιοὺζ ἀδεδινὶ Μητροπολὶτ ἐφένδι χαζρετλερὶ βασιτασὴ ἰλὲ *Ὀρφανοτροφεῖονην* χεϊγέτι ναζαρετινὲ κιονδερδιγὶ Καϊσεριγεδὲν ματπααμηζδὰ γιαζηλμήσδηρ.

Συμεωνάκη ἐφένδινιν ἴσπου ἰανὲϊ σεχαϐετμενδανεσὶ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰτμεγιουπ, δζαλίπι τεσεκκιοὺρ-οὐ-τεραχοὺρ δαχὰ ἀλιδζεναπανὲ βὲ βατανπερϐερανὲ πὶρ χιμμὲτ ἰλὲ Ἀνατολὴ Ρουμλαρὴ ἀρασηνδὰ δαχὴ χαμιγετμένδ ζεϐάτη κιραμὴν ἐκσὶκ ὀλμαδηγηνὴν ἰσπατηνὰ δελίλι χαϊρ ὀλαδζαγὴ κεμαλι μεμνουνιγέτλε μεσμουϊμὶζ ὀλμήσδηρ.

Ἐφενδίϊ μούμα ἰλεϊχὶν ρεφικάϊ μουχτερεμεσὶ Μαδὰμ Εὐλαμπίανην δαχὴ ἰλεριδὲ βατανηνδὰ Παρθεναγωγεῖον μούδιρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ Καϊσεριγενὶν Κεντρικὸν Παρθεναγωγεῖονηντα φακὴρ πὶρ κηζδζαγὰζ ὀκουτδηρμὰκ νιγέτι μεμδουχασηνδὰ πουληνδηγὴ ἄϊρηδζα πὶρ μεμνουνιγέτι μαχσουσὰ ἰλὲ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Ρεφὶκ-οὐ-ρεφικὰ τοὺλ μούδδετ πὶσ-σηχχὰ βὲλ ἀφιγὲτ μουαμμὲρ βὲ χὲρ ἀρζοὺϊ χαϊρίλερινὲ μουγεσσὲρ ὀλμαλαρὴ βὲ ἐϐλάδη χαϊρ νιχαδλαρηνὴν δαχὴ ἀταλαρηνὴν ἐμσάλι λαζημὲτ-οὐλ-ἰμτισαλινὲ τεπαγὲτ ἰτμελερὶ ἄν σαμὶμ-οὐλ-κάλπ λοὺτφ-οὐ-ἰναγέτι Κιπριγιαδὰν ἰστιρχὰμ ὀληνούρ.

*
* *

Ὀρφανοτροφεῖον χεϊγέτι ναζαρετὶ ναμηνὰ μούμα ἰλέϊχ Σινιὸς ὀγλὴ ἰζζετλοὺ Συμεωνάκη ἐφένδιγε τεσεκκιουράτη μαχσουσὰ πεγιὰν-οὐ-ἰϊλανὴ *Ἱερατικὴ Σχολὴ* βὲ *Καππαδοκικὸν Ὀρφανοτροφεῖον* Ἐφορίασὴ ταραφηνδὰν βὲ Ταλασδὰ πουληνὰν Μητροπολὶτ Ἰωάννης ἐφένδι χαζρετλερὶ δζανιπινδὲν ματπααμηζδὰ ἰσὰρ-οὐ-τενπὶχ ὀληνμήσδηρ.

*
* *

Ὀρφανοτροφεῖον μενφαατηνὰ Ἐπαρχίαδα 445 χαμιγετλὶ ταραφηνδὰν ἰανελὲρ βιριλούπ, Αὐγουστοσουν 25νδζὶ κιουνινὲ καδὰρ καϊδ ὀληνὰν ἰανελὲρ μηκδαρηνδὰν 200 ἀδὲδ λίρασὴ ταχσὶλ κηληνμήσδηρ.

Κόϊλερδὲν ἰντιχὰπ ὀληνὰν ὀκσουζλὲρ πέϊ δὲρ πέϊ Μοναστηρὰ κιονδεριλούπ, πὶρ σιγιακδὰ ἐλπισελερὶ πιτζιλούπ, δικιλμεκδὲ πουληνμήσδηρ. Ἐλπισενὶν κετζὲν δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ τεσλὶμ ὀληνούπ, παζὰρ κιουνὶ *Λειτουργία* βὲ *ἁγιασμὸς* ἰδζρασὴ ἰλὲ παζὰρ ἰρτετὶ κιουνὶ *Ὀρφανοτροφεῖονην* κιουσὰδ ὀληνμασὴ μουκαρρὲρ ἰδί.

*
* *

Ἱερατικὴ Σχολὴδὲ χὲρ κιοὺν πουληνμὰκ οὐζερὲ γεκιμλιγὶ χηζμετινὶ Ἀβραὰμ Οἰκονομίδης ἐφένδι δὲρ ὀχδὲ ἰδούπ, χαφταδὰ ἰκὶ βὲ γιὰ οὐτζ δεφὰ Β. Τιφσικτζόγλη ἐφένδι δαχὴ μεκτεπὲ ἀζιμέτλε μουαλλιμὶν βὲ μουτεαλλιμινὶ βὲ χαδεμὲ βὲ σαϊρεγὶ μουαγενὲ βὲ ζιγιαρὲτ ἐϊλεγεδζέκδιρ.

Μοναστὴρ μεϐκήϊνὶν δζιγιαδέτι χσϐασὴ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ ταπιπὶν ταηγὶν ὀληνμασὴ ἰλὲ *Ἱερατικὴ Σχολὴ* βὲ *Κεντρικὸν Παρθεναγωγεῖον* βὲ *Ὀρφανοτροφεῖονδα* πουληνὰν τζοδζουκλαρὴν μουχαφαζάϊ σηχχὰτ-οὐ-ἀφιγετὶ ἔζ χὲρ δζιχὲτ τεεμὶν ἰδιλμίσδιρ.

*
* *

Μερκὲζ μεκτεπλὲρ ποὺ σαφέτλε μουδζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλαδζὰκ πὶρ χαλδὲ πουληνηγιορλὰρ ἰσέδε, κασαπὰ βὲ καργελὲρ μεκτεπλερὶ νὲ χαλδέδιρ ; παζηλαρὴ βὲ χούσουσα Οὐρκιοὺπ μεκτεπλερὶ χακκηνὶα ἐγὶ μααλουμὰτ ἀληνάμαγιορ. Μαχαλλρινδὲν μααλουμάτη σαχηχὰ ἀληνοὺρ ἰσὲ νέσρ ὀληναδζάκδηρ.

***

Ταορμίνα νὰμ Ἰτάλια βαπορηνὴν καζαζεδὲ ὀλμασὴ ταφσιλατήδηρ.

Μουσαδεμὲ βουκουϊνδὲ «βαπὶρ τεχλικεδέδιρ, χὲρ κὲς τζαρέϊ σελαμετινὲ πακσοὺν» φεργιαδὴ ρὲφ ὀληνδηκδὰ οὐϊκουδὰ ὀλανλὰρ πουληνδηκλαρὴ νὶμ οὐργιὰν χαλδὲ κουϐέρταγια ἀτηλούπ, βαπορὴν πατμακδὰ ὀλδηγηνὴ κιορούνδζε, ζεδζ ζεδζεσινὶ, πεδὲρ βὲ βαλιδὲ τζοδζουκλαρηνὴ βὲ καρηνδὰς καρηνδασὴ βὲ ἀρκαδὰς ἀρκαδασὴ ἀραγιούπ, πουλμαγὰ βὲ ἐλλερινδὲν δουτούπ, τζεκμεγὲ κοσδηλάρ. Καδηνλαρὴν, τζοδζουκλαρὴν φεργιὰζ-οὐ-φιγανλαρὴ, οὐμουμὴν ἀδζὴ, ἀδζὴ παγηρμαλαρὴ, βαπορλαρὴν ἡσληκλαρὴ, ρουζκιαρὴν σιδδέτλε χουπουτινδὲν χασὴλ ὀλὰν ἰνιλδὶ ταρὶφ καποὺλ ἰτμὲζ δερεδζεδὲ ἰδί.

Ποὺ χὰλ χὲρ κεσὶ σασκηνλιγὰ δουσουρούπ, γιολδζηνὴν πιρὶ ἐλινδὲν δουτδηγὴ ζεδζεσίδιρ ζαννὴ ἰλὲ *Θεσσαλίαγια* ἀτηλμὴς βὲ κουρτηλδὴκ δεγιοὺ σουκιουρλὲρ σουνμὴς ἰκέν, ἀχλὴ παση̂νὰ κελδικδὲ πιρλικδὲ ἀτλαδηκλαρὴ κενδὶ ζεδζεσὶ ὀλμαδηγηνὴ ἀνλαγιούπ, πὶρ σανιγελὶκ σεϐινδζ σὸν δερεδζεδὲ κεδερὲ τεχαϐϐοὺλ ἰτμίσδιρ.

Σασκηνλὴκ σεπεπὶ ἰλὲ Φρανσὴζ Μ. Ταρὸλ ζεδζεσὶ ἰλὲ ὀγλὴνὴ βὲ Μ. Λεϐενδὶλ γιγιρμὶ πὲς γιασηνδὰ ὀλὰν ὀγλὴνὴ γαϊπ ἰτμισλέρδιρ. Μ. Λεϐενδὶλ *Θεσσαλίαγια* ἀτλαμὴς ἰκέν, ὀγλὴ *Ταορμίναδα* καλμὴς ἠδή. Μ. Ταρὸλ ἰσὲ *Ταορμίναδα* καλούπ, ζεδζεσὶ ἰλὲ ὀγληνὴν *Θεσσαλίαγια* ἀτηλαράκ, κουρτηλδηλὰρ ζάνν βὲ οὐμιδινδὲ ἰδί. Μ. Ταρὸλ δίκερ 15 κισὶ ἰλὲ πιρλικδὲ *Ἄμπελος* νὰμ γελκὲν σεφινεσὶ γιμμετὶ ἰλὲ κουρτηλούπ, Πόροσδαν Ἀθῆναιγε κιτδικδὲ ζεδζὲ βὲ ὀγληνὴ πουλάμαγινδζα κοπαρδιγὶ βαϐιλὰ δζιγερλὲρ παρτζαλαμήσδηρ.

Φράνσανην Ἀθῆναι σεφιρὶ Κὸντ Μοντολὲν βὲ σάϊρ Φρανσηζλὰρ καζαζεδὲ ὀλὰν μούμα ἰλεϊχιμαγὶ ζιγιαρέτλε μούμκιν μερτεπὲ τεσελλιγὲ τζαλησμησλάρδηρ.

Θεσσαλίαην δεμιρινὲ ἀσηλούπ, κιοὺδζ πελὰ φεργιαδηνὴ ἰσιτδιρερὲκ κουρταρηλμὴς ὀλὰν Κοκκότας ἰσμινδὲ πιρὶ ζεδζεσινὶ γὰρκ ὀλμὴς ζαννὴ ἰλὲ φεργιὰδ ἰδὲρ ἰκέν, χὲρ κεσὶν ἀκλὴ πὶρ ἀζ πασηνὰ κελδικδὲν σόνρα, βαπορὴν πὶρ κιοσεσινδὲ «κοδζὰμ κιτδὶ» δεγιοὺ φεργιὰδ ἰδὲν καδηνὴν κενδὶ ζεδζεσὶ ὀλδηγηνὴν φαρκηνὰ βαρήνδζα γὲκ δικερινὶν κουδζαγηνὰ ἀτηλαράκ, οὐμουμὴ ἀγλατμησλάρδηρ. Χὰλ ποὺκι ποὺ ζεδζ-οὐ-ζεδζὲ ἀκριπαλαρηνδὰν πιρινὶν δουγιουνοῦνδὲ χαζὶρ πουληνμὰκ οὐζερὲ χέμαν ζὸρ ἰλὲ βὲ δζέπρεν δινιλεδζὲκ σουρετδὲ περαπερλερινὲ ἀλδηκλαρὴ βὲ πιρλικδὲ ἀϐδὲτ ἰτδικλερὶ Μ. Ἀσημακόπουλος ἰλὲ δὸρτ σενὲ ἐϐϐὲλ τεζεϐϐοὺδζ ἐϊλεδιγὶ κὲδζ ζεδζεσὶ ποὺ καζαδὰ γαϊπ ὀλμησλάρδηρ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν περὶ Ἰπραϊλδὲ τιδζαρέτλε μεσγοὺλ ὀλούπ, ἰσλερινὶ σηρασηνὰ κοϊδηκδὰν σόνρα πακηγὲϊ ὀμρουνοὺ βατανὴ ὀλὰν Διϐέρνο πελδεσινδὲ κετζιρμὲκ οὐζερὲ γιολὰ τζηκὰν Ἀλλατίνη νὰμ Ἰταλιαλὴ κουρτηλμὴς ἰσέδε, ζεδζεσὶ ἰλὲ ἰκὶ ἐϐλαδηνὴ κουρταράμαμήσδηρ.

Κεζαλὴκ ζεδζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ Ἰπραϊλδὲν βαπορὰ πινὲν Παναγιώτης Λαζαρῆς *Θεσσαλίαγια* ἀτηλαράκ, κουρτηλμὴς ἰσέδε, ζεδζεσὶ *Ταορμίναδα* καλμὴς ἠδή. Πειραίαγια κελδικλερινδὲ Ἰπραϊλδὲ πουληνὰν χησημλαρηνὰ «πὲν κουρτηλδὴμ ἐμμὰ σεϐκιλὶμ Σοφίαγι γαϊπ ἰτδὶμ» δεγιοὺ τηλεγρὰφ τζεκερὲκ, καρὰ χαπαρὴ βιρμὶς ἰκέν, ἰκὶ σαὰτ σόνρα Πόροσδαν κελὲν τηλεγραφναμεδὲ *Ἄμπελος* νὰμ γελκὲν σεφινεσινὶν κουρταρδηγὴ 16 γιολδζὴ μιγιανηνδὰ Σοφία Λαζαρηνὶν δαχὴ πουλυνδηγὴ χαπὲρ βιρμέκλε, ποὺ χαπέρι μεσερρὲτ ἐσερὶ ζεδζινὲ πιλδιρὲν σανδαλδζηγιὰ Μ. Παναγιώτης Λαζαρῆ γιοὺζ φρὰγκ παχσὶς βιρμίσδιρ.

Ποὺ ζὰτ *Ταορμίναδαν Θεσσαλίαγια* ἀτηλδηγὴ βακὴτ ζεδζεσινὶ ἐλινδὲν δουτμὰκ ἰτζοὺν ἐλινδεκὶ τζάνταγι γιανηνδὰ πουληνὰν πιρισινὲ βιρμὶς ἰδί. Ὁ σηραδὰ ἰκὶ βαπορλὰρ αϊρηλμάγηλα ζεδζεσινὶν ἐλινὶ δουτάμαγιούπ, ζεδζεσὶ τεχλικεδὲ πουληνὰν βαπορδὰ καλμὴς ἠδή. Τζάνταγι δουτὰν ἰσέ, ναπεδὶδ ὀλμήσ. Τζάντα ἰτζινδὲ ἀλτοὺν βὲ καϊμὲ ὀλαράκ, 3500 λίρα βὰρ ἰμίς.

Ἄμπελος νὰμ γελκὲν σεφινεσινὶν κουρταρδηγὴ 16 κισιδὲν ὂν πιρὶ μαχσούσεν κιονδεριλὲν βαπὸρ ἰλὲ Πειραίαγια κελμισλέρδιρ.

Πουνλαρὴν χικιαγὲ βὲ ἰφαδεσινὲ κιορέ, *Θεσσαλία* ἀϊρηλούπ, κιτδικδὲν σόνρα χένουζ πάτμαμὴς ὀλὰν *Ταορμίνα* βαπορηνδὰ καλὰν γιολδζηλὰρ πιρινδζὶ καπουδανὴ Μ. Φερρονινὶν ἐτραφηνὴ κουσαδούπ, «πιζὶ κουρτὰρ» δεγιοὺ φεργιαδὰ πασλαμησλάρ.

Μ. Φερόνι «παγήρμαγινκι, ἲς κιορεγίμ. χέπινίζδε κουρτηλαδζάκσηνηζ» δεγερὲκ, βελδελεγὶ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ τεσκινδὲν σόνρα βαπορδὰ καλὰν κεμιδζιλερὲ σανδαλλαρὴ ἐνδιρμελερινὶ βὲ πὶρ σανδαλὰ ὂν ἀλτὴ κισὶ ἰνδιρδικδὲν σόνρα, λοστρόμαγια σανδαλὰ κιρούπ, ἀτζηλμασηνὰ ἔμρ ἰτμίσδιρ.

Σανδὰλ ἀϊρηλμὴς ἰσέδε, δαλγαλὰρ σανδαλὰ τζαρπαράκ, σοὺ δολδηγηνδάν, σουγὶ σαπκαλαρὴ βὲ παπουσλαρὴ ἰλὲ ποσαλτμησλάρ.

Σαπαχὰ καρσοὺ οὐζακδὰν Ἴγγλιζ ὀλδηγὴ ταχμὶν ὀληνὰν πὶρ βαπὸρ κιορούπ, φεργιὰδ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, βαπὸρ γιολὴνὰ δεϐὰμ ἰτδιγινὶ σὸν δερεδζὲ μεεγιουσιγέτλε κιορμουσλέρ.

Πὶρ σαὰτ σόνρα *Ἄμπελος* νὰμ γελκὲν σεφινεσὶ ζουχοὺρ ἰδούπ, σανδαλδακηλαρὴ κεμιγὲ ἀλδηκδὰν σόνρα, σανδαλὴδα παγλαγιούπ, σὰγ βὲ σελὶμ Πόροσα κιοτουρμουσδουρ.

Κουρτηλανλὰρ μεζκιοὺρ κεμινὶν καπουδανὴ Μ. Δόγκαγια νὲ σουρέτλε πεγιάνη τεσεκκιοὺρ ἰδεδζεκλερινὶ πιλμεγιορλάρ.

Ποὺ ὂν ἀλτὴ κισιδὲν πασκὰ *Ταορμίναδα* χισάπδζα ἀνδζὰκ 29—30 κισὶ καλμὴς ἠδή. Πουνλαρδὰν πιρὶ βαπορὴν καπουδανὴ Μ. Φερρονίδιρ. Μ. Φερρόνι κενδισινὶ κουρταρὰ πιλὶρ ἰκέν, χαγιατηνὴ βαζιφεσινὲ φεδὰ ἰδούπ, μέρδδζεσινε βαπορδὰ καλμήσδηρ· πὶρ κὰτζ δεφὰ κενδισινὶ κουρταρμασὴ ἰτζοὺν τεσϐικὰτ ἰδζρὰ ὀληνμὴς ἰσέδε «δικερλερινὶ κουρταρμὰκ πορδζήμδηρ· πενὶμ ἰτζοὺν ἰσέ, βαπορὴμ ἰλὲ πατμὰκ κερέκδιρ» δζεϐαπηνὴ βιρμίσδιρ.

Βαπορδὰ ἰκὶ σανδὰλ δαχὰ καλδηγηνδὰν ζίκρ ὀληνὰν 29 κισινὶν ποὺ σανδαλλαρὰ κιρμὶς ὀλμαλαρὴ μεεμοὺλ ἀδδ ὀληνήγιορ ἰσέδε, πουνλὰρ χακκηνδὰ Αὐγουστοσοὺν 29ουνδὰν Σεπτέμβριοσουν 2σινὲ καδὰρ χὶτζ πὶρ ταραφδὰν πὶρ χαπὲρ ζουχοὺρ ἰτμεμίσδιρ. Σανδαλλαρὴν ἀκηντὴ ἰλὲ Ἀνατολὴ σεϐαχηλινὲ καδὰρ σουρουκλενμὶς ὀλμασηνὰ ἰχτιμὰλ βιριλίγιορ ἰσέδε, ὀραλαρδὰν δαχὴ πὶρ σὲς τζήκμαμήσδηρ.

Πὶρ βαπὸρ ποὺ σανδαλλαρὰ ρὰστ κελούπ, ἰτζινδεκιλερὶ κουρταρμασὴ δαχὴ μουχτεμὲλ ἰσέδε, σιμδιγὲ δεγὶν πὶρ χαπὲρ ἀληνμασὴ λαζὴμ κελὶρ ἰδί.

Σοὺ σεπεπλερὲ μεπνὶ 29—30 κισινὶν πογυλδηκλαρηνὰ χιοκμ ἰτμὲκ ζαρουρίδιρ. Κιάσκι ποὺ ζάνν-οὐ-χιοκμ τεκζὶπ ὀληνσούν.

Θεσσαλία μουκάδδεμα Ἰτάλια πανδιεραλὴ πὶρ βαπὸρ ἰκέν, γὰρκ ὀλὰν Φερρόνι ὁ ζεμὰν καπουδανὴ πουληνμὴς· διμέκκι κενδὶ βαπορὴ κενδισινὶν βὲ κουμάνδα ἰτδιγὶ βαπορὴν γιάνι *Ταορμίναην* γὰρκ-οὐ-τελεφινὲ σεπὲπ ὀλμὴς ὀλήγιορ.

Καπουδὰν Φερρονινὶν πὲς κηζὴ ἰλὲ πὶρ ὀγλὴ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ. Χιουκουμετὶ βὲ Κουμπάνιασὴ βαζιφεσινὶν σεχιδὶ ὀλὰν ποὺ ζατὴν φαμιλγιασηνα δζομερδανὲ πουλυναδζακλαρὴ σουπχεσίζδιρ.

Ταχκηκάτ-οὐ-τεδκηκάτ δεϐὰμ ἰδίγιορ· χένουζ πὶρ χουλασὰ ἰστιχρὰδζ ὀληνάμαμήσδηρ.

Μαχάλι καζαγιὰ κιδὲν χαρπ σεφινελερὶ πὶρ σέϊ πουλάμαγιούπ, ἀϐδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

*
* *

Ἑλληνικὴ Ἀτμοπλοϊκὴ Ἑταιρία νὰμ Γιουνὰν Κουμπάνιασηνὴν βαπορλαρηνδὰν *Ἑπτάνησος* νὰμ βαπορὴν Σύρα λιμανηνὰ κιρὲρ ἰκέν, *Σεμίραμις* νὰμ Ἴγγλιζ βαπορὴ οὐζερινὲ δουσούπ, Ἴγγλιζ βαπορηνὴν πατδηγηνὰ δαϊρ κελὲν τηλεγραφναμὲ δέρδζ-οὐ-νέσρ ὀληνμὴς ἠδή.

Δοὺνκὶ κιοὺν βουροὺδ ἰδὲν Ἀθῆναι Γαζεταλαρηνὴν βιρδιγὶ ταφσιλατὰ κιορὲ *Σεμίραμις* νὰμ Ἴγγλιζ βαπορὴ χαρεκὲτ ἰλὲ ἰκὶ βαπὸρ ἀρασηνδὰν κετζμεκδὲ ἰκέν, λιμανὰ κιρμεκδὲ ὀλὰν *Ἑπτάνησος* βαπορηνὴν ὀνοῦνὲ τζηκούπ, βουκοὺ πουλὰν μουσαδεμὲ οὐζερινὲ γὰρκ ὀλμαγὰ πασλαμήσδηρ.

Δὲρ χὰλ σανδαλλὰρ γετισούπ, πατμακδὰ ὀλὰν Ἴγγλιζ βαπορηνδὰ πουληνὰν γιολδζὴ βὲ ταϊφὲ βὲ καπουδανλαρὴ δαχήλι σελαμετὲ τζηκαρμησλάρδηρ. Χαμουλεσινὶν πὶρ ποῦγιοὺκ κησμὴ δαχὴ κουρταρηλμήσδηρ.

Δζὼν Δουϐὰλ Φάπρικασηνὴν μουχενδισὶ ἰλὲ σάϊρ Ἰγγλιζλερ ποὺ καζαδὰν δολαγὶ Ἴγγλιζ βαπορηνὴ μεσοὺλ ἀδδ ἰδίγιορλαρ.

Βαπορὴν πατδηγὴ γερὶν δερινλιγὶ 25—33 καδὲμ δερινλιγινδὲ ὀλμάγηλα, χαμουλεσὶ κιάμιλεν τζηκαρηλδηκδὰν σόνρα, βαπορὴν δαχὴ κολαϊδζα κουρτουλαπιλεδζεγὶ χαπὲρ βιριλίγιορ.

*
* *

Ὂν ἀλτὴ γιολδζὴ κουρταρὰν *Ἄμπελος* νὰμ γελκὲν σεφινεσινὶν κετζὲν σαλὴ ἀκσαμὴ Πειραίαγια μουϐασελετινὲ ἰντιζὰρ ὀληνήγιορ ἠδή.

Ἐχαλὶ μεζκιοὺρ κεμινὶν καπουδανὴ ἰλὲ ταϊφεσινὶ ἀλκησλαγιαρὰκ καποὺλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χαζηρλὴκ κιορμουσλέρδιρ.

Ριϐαγὲτ ὀληνήγιορ κι, κεμιδὲ μούτζολὴκ χηζμετινδὲ πουληνὰν 9 γιασηνδὰ πὶρ τζοδζοὺκ σανδαλδὰν ἀληνὰν γιολδζηλὰρ ἀρασηνδὰ πὶρ τζοδζουγοὺν ἐλπισεσὶ ἡσλαημὴς ὀλδηγηνὴ κιορούνδζε, δὲρ χὰλ ἐλπισεσινὶ τζηκαρούπ, τζοδζουγὰ βιρμὶς βὲ κενδισὶ πὶρ κιομλὲκ ἰλὲ καλμήσδηρ.

***

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Μαχκεμέϊ τεμγὶζ ἀζαληγὴ κηδὲμ βὲ ἐχλιγετὶ δζιχετὶ ἰλὲ μαχκεμέϊ ἰστινὰφ δζουνχὰ κησμὴ ρεϊσὶ σααδετλοὺ Χουσεὶν Ρουσδὶ ἐφένδιγε.

Μαχκεμέϊ ἰστινὰφ δζουνχὰ κησμὴ ριγιασετὶ μουδζερρὲπ ὀλὰν λιγιακὰτ βὲ κιφαγετινὲ μεπνὶ οὐμοὺρι δζεζαϊγὲ μουδιρὶ σααδετλοὺ Δζελαλ-εδδὶν πεγέ.

Κηρὶδ βιλαγετὶ ζιανδάρμα κομανδανληγὴ Κηρὶδ ἀλάϊ πεγὶ μουαϐινὶ Κοριδζελὶ ἰζζετλοὺ Ἐμὶν πεγέ.

ΝΙΣΑΝ.

Λεσκοϐὶκ ἐσραφηνδὰν σααδετλοὺ Κιανὶ πασὰ χαζρετλερινὲ Λεσκοϐὶκ κασαπασηνδὰ σιδδέτλε χιουκμουνοὺ ἰδζρὰ ἰδὲν κὴς ἐσνασηνδὰ φουκαρὰ ἐχαλιγὲ μουαϐενετινδὲν δολαγὶ οὐτζοῦνδζοῦ· βὲ ποὺ παπδὲ σάϊ-οὐ-γαϊρετὶ κιορουλὲν βὲ Λεσκοϐὶκ καϊμμακαμὴ ἰκέν, ἀχήρεν Δέλϐινα καϊμμακαμληγηνὰ ταχϐίλι μεεμουριγὲτ ἰδὲν Ἀχμὲδ Ριφὰτ ἐφένδιγε δορδοῦνδζοῦ ρουτπελερδὲν Μεδζιδί.

Λάϊδ κουμπάνιασηνὴν Ρουμάνια σὲρ ἀδζέν-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910917-17/fragment/page=1

τασῃ Μ. Φρεδερὶκ Ποντζερὲ οὐτζοῦνδζοῦ βὲ Κιοστένδζε ἀδζένταση Μ. Νικόλα Μολιλίνινε δὸρδοῦνδζοῦ ρουτπελερδὲν Μεδζιδί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Κηρὶδ βαλὶ βεκιλὶ δεβλετλοῦ Μαχμοὺδ Δζελαλεδδὶν πασὰ χαζρετλερινὶν Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνοῦ ἀκσὰμ οὐστοῦ Χάνιαγια μουβασελὲτ εἰλεδικλερὶ ἀλῃνὰν τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασῃλμήσδηρ.

Χουδαβενδικιὰρ βαλὶ .... δεβλετλοῦ Μουνὶρ πασὰ χαζρετλερὶ ἰβδελκὶ κιοὺν Πατὴ ἀλιγὲ κελερὲκ, ζάτη ἀλὶ Σαδρὴ ἀζαμὴ βὲ δαχηλιγὲ ναζηρὴ δεβλετλοῦ Χαλὶλ Ριφὰτ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμὶς βὲ μουσάρουν ἰλεϊχὶν ὀνούμουζδεκὶ Παζὰρ κιοὺνοῦ μαχάλι μεεμουριγετινὲ μουτεβέδζζιχεν ἄζιμετ ἰδεδζεγὶ χαπὲρ ἀλῃνμήσδηρ.

Σὲρ ἀσκὲρ οὐτουφετλοῦ δεβλετλοῦ Ριζὰ βὲ Τοπχανὲϊ ἀμιρὲ μούσιρὶ δεβλετλοῦ Ζεκὶ πασὰ χαζαρατηνὴν μούσιριγὲτ βὲ βεζαρὲτ μενσούρι ἀλιλερὶ δοὺν βὲ ἐβδελκὶ κιοὺν κονακλαρηνδὰ κηραὰτ ὀλῃνμήσδηρ.

Φράνσαηνη Δέρι σααδὲτ σεφίρι δζεδιδὶ Μ. Καμπὼν ἰκὶ χαφταγιὰ καδὰρ σεχριμιζὲ κελεδζέκδιρ. Πινὰ περὶν Φράνσαηνη Πεΐ ὀγληνδά, κιαὶν σεφαρετχανεσινδὲ ἰδζρὰ ὀλῃνὰν ταxμιρὰτ χῃτὰμ πουλδηκδά, σεφρὲτ χεϊγετὶ Θεράπεια σαΐφιγεσινδὲν Πεΐ ὀγλινὰ νακλ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Ἀούστρια σεφιρὶ Μπαρὸν Καλὶς χαζρετλερὶ ζεβδζεσὶ βὲ ὀγλὴ ἰλὲ δοὺν ἀκσὰμ δεμὶρ γιολὴ ταρικὴ ἰλὲ ἀβδὲτ βὲ μουβασελὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Πουλγαριστανὴν πὰς μουδιρὶ Μ. Σταμπουλὼφ μεδζλίσι μεπουσὰν τοπλανοὺπ, κενδισινὲ μηκδάρη κιαφὶ πὶρ τακκοὺδ μαασὴ ταχσὶς ἰτδιρδικδεν σόνρα, πὰς μουδιριγετδὲν ἰστιφὰ ἰλὲ Ἰσβιτζέριγε τζεκιλεδζὲκ ἰμίς.

Πεϊροὺτ σοὺ σιρκετὶ ἰμτιγιὰζ μουδδετινὶν τεχδιδινὶ ἰστιδὰ ἰτμίσδιρ.

Σελανὶκ δαχηλινδὲ Γκουμενίτζαλη τουδζδζαρδὰν Γιαχουδὶ Γιάκογι δαγὰ καλδηρούπ, πὶν ποὺ καδὰρ λίρα φεδιγὲϊ νεδζὰδ ἀλὰν χαϊδουδλαρὴν οὐζερινὲ Βλὰχ τζοπανλαρὴ χούδζουμ ἰλὲ χαϊδουτλαρδὰν σεκιζὶ τελὲφ ὀλμὴς βὲ πεσὶ φιρὰρ ἰτμίσδιρ.

Ρουμ ἰλὶ δεμὶρ γιολλαρὴ Σὶρκετὶ ἰλὲ Μαλιγὲ χαζινεσὶ ἀρασηνδὰ μεβδζοὺδ ὀλὰν δααβαλαρὴν τεσβιγεσινὲ ἰφὰϊ βεκιαλὲτ ἰδὲν δααβὰ βεκιλλερινδὲν Μ. Κάρο ἰλὲ Μ. Ρώταγια οὐδζρὲτ ὀλαρὰκ πὶν πεσὲρ γιοὺζ λίρα βιριλμίσδιρ.

Δουφερὶν νὰμ Ἴγγλιζ βαπορηνὴν Καρὰ κιοὶ κιόπρουσοῦνε ἰρὰς ἰτδιγὶ χασαρὰτ πὶν λίρα σαρφὴ ἰλὲ ταμὶρ ὀλῃνᾳπιλεδζεγὶ ταχμὶν ὀλῃνμήσδηρ.

Φιλεμένκ ἐλτζισὶ ἰλὲ σεφαρὲτ χεϊγετὶ Πογὰζ ἰτζινδὲν Πεΐ ὀγλινδὰ κιαὶν σεφαρετχανεγὲ νακλ ἰτμισλέρδιρ.

Ρωσσίαδα οὖν φιατὴ 25 καπὶκ καδὰρ δουσμούσδουρ.

Ἀδλιγὲ μεεμουρλαρηνὰ δοῦνκὶ κιοὺν πιρὲρ μαὰς βιριλμίσδιρ.

Χουδαβενδικιὰρ βαλισὶ δεβλετλοῦ Μουνὶρ πασὰ χαζρετλερὶ πὶρ κατζ κιοῦνε καδὰρ Προύσαγια κιδεδζέκδιρ.

Σάδρη ἀλὶ βὲ δαχηλιγὲ βὲ ἐβκὰφ ναζηρλαρὴ πασαλὰρ χαζαρατηνὴν φαμίλγιαλαρὴ Κηριδδὲν, Ἰζμυρδὲν βὲ Σελανικδὲν κελμισλέρδιρ.

Ὀσμανλὴ Γαζέταλαρὴ Καρτὰλ πελεδιγὲ ταπιπὶ Ἀθανασάκη ἐφένδιγι γαϊρετλὶ βὲ χιμμετλὶ πὶρ χεκὶμ ὀλδηγὴνὴ πεγιὰν ἰλὲ μεδχ-οὐ-σενὰ δίγιορλαρ.

Ρωσσία Ἰμπερτωρὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ Ἅγιος Ἀλέξανδρος ἑορτησὶ κιοῦνὶ μαγετινδὲ πουλῃνὰν *Σαπὰχ γιλδηζὴ* νὰμ βαπορδὰ Δανιμάρκα βὲ Γιουνὰν Κηραλλαρὴ βὲ Κηραλίτζαλαρὴ βὲ χανεδανηνὰ βὲ Πρὲνς Δὴ Γὰλ βὲ χανεδανηνὰ πὶρ ζιγιαφὲτ βιρμίσδιρ.

Δανιμάρκα Κηραλὴ Χριστιανὸς βὲ Γιουνὰν Κηραλὴ Γεώργιος χαζαρατὴ Ρωσσία ἀσκὲρ ἀλαϊλαρηνδὰν φαχρὶ κομανδανλαρὴ ὀλδηκλαρὴ ἀλαϊλαρὴν μὶρ ἀλαϊλὴκ οὐνιφόρμασηνη κιγινούπ, Ρωσσία νισανλαρηνὴ τακηνμησλάρδηρ.

Δανιμάρκα Κηραλὴ χαζρετλερὶ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν ἀφιγετινὲ βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Δανιμάρκα βὲ Γιουνὰν Κηραλλαρὴ ἰλὲ Πρὲνς δὴ Γὰλ βὲ χανεδανλαρηνὴν σηχχατηνὰ παδὲ νοὺς ὀλμησλάρδηρ.

Ζιγιαφετὶν χῃταμηνδὰ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ἐλινδὲ δουτδηγὴ ἀλτοὺν μεδάλιαγι κενδὶ ἐλὶ ἰλὲ Γιουνὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὶν κιοκσοῦνε ταλὶκ ἰδούπ, «σεβκιλὶ ὀγλὴμ βὲ βελίϊ ἀχδημὴ Τζαπωνδὰ ὀλοὺμ τεχλικεσινδὲν κουρταρδηγὴν ἰτζοὺν πὶρ γιαδηκιάρδηρ» διμίσδιρ.

Σεπτέμβριοσουν ἰκινδζὶ κιοὺνινδὲν ἰρτεσὶ κιοὺνὶ ὀνὰ καδὰρ Χαλεπδὲ χολέραδαν δὸρτ, βὲ μάχη μεζπουρὴν ἰκινδζὶ κιοὺνὶ Ἀϊνταπδὰ δὸρτ κισινὶν βεφὰτ εἰλεδιγὶ δοῦνκὶ κιοὺν βαρὶδ ὀλὰν Τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασῃλμήσδηρ.

Ἀμιρὰλ Κερρὶν τάχτη κουμανδασηνδὰ πουλῃνὰν Ἴγγλιζ δονανμασὴ ταλὶμ ἰδζρὰ ἰδὲρ ἰκὲν, Μιδιλλὶ δζεζιρεσινδὲ Σίγρι λιμανηνὴν καρσουσηνδὰ κιαὶν ἡσσὴζ πὶρ ἀδαγιὰ ἰκὶ τὸπ τζηκαρούπ, πὶρ νὲβ τάπια γιαπδηρμὴς βὲ χὲμ δενὶζ βὲ χὲμ καρὰ ταλιμλερὶ ἰδζρὰ ἰτμίσδιρ.

Πουνὴν πὶρ κιονὲ ἐχεμμιγετὶ ὀλμαδηγὴ χαλδέ, Εὐρώπαδα κιονὲ κιὸν μανιαλὰρ βιριλμὶς ὀλδηγηνδὰν, Ἰγγιλτέρα δεβλετὶ Ἀμιρὰλ Κερρὶ ποὺ χαρεκετινδὲν δολαγὶ τακπὶκ βὲ τεκδὶρ ἰλὲ δονανμανὴν δὲρ χὰλ Μιδιλλὶ σουλαρηνδὰν τζεκιλμεσινὶ ἐμρ ἰτμίσδιρ. Ποὺ σουρέτλε πὶρ τακλὴμ κήλ-οὐ-καλὲ νιχαγὲτ βιριλμίσδιρ.

Ἐλγέβμ μεβδζοὺδ ὀλούπ, γικδηρηλαδζὰκ ὀλὰν Φρανσὴζ χασταχανεσινὶν μουδζέδδεδεν ἰνσασὴ χακκηνδὰ ἰκτιζὰ ἰδὲν ρουχσατὴν ἰτασὴ δζανὶπι σεφαρετδὲν ἰλτιμὰς ὀλῃνδηγηνδὰν βὲ Χαριδζιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ἰλὲ Σεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσὶ πεϊνινδὲ δζεγεγιὰν ἰδὲν μουχαπερεδὲν, μεζκιοὺρ χασταχανενὶν 1,900 ζιρὰϊ ἀτὶκ μαχαλὲ πινὰ βὲ χασταχανενὶν ἀκαρετ ερινδὲν Τακσὶμ δζιχετινδὲ μεβδζοὺδ δουκιανλαρὴν γερινὲ 790 ζιρὰ τερπιϊνδὲν μουδζέδδεδεν δίκερ δουκιανλὰρ ἰνσὰ ἰδιλεδζεγὶ βὲ χασταχανενὶν Τακσὶμ δζαδδεσὶ ἰλὲ ἰτφαϊγὲ ἀλαγὶ σοκακλαρηνδὰ πουλουνὰν διβαρλαρηνὴν τεμδιδὶ σεπεπὶ ἰλὲ δαϊρεγὲ αἰδ 150 ζιρὰ ἰκὶ παρμὰκ μαχαλὲ τεδζαβοὺζ βουκοὺ πουλαδζαγὴ δζιχέτλε ζίκρ ὀλῃνὰν δαϊρεγὲ αἰδ μαχαλὶ ἐβδὲλ ἐμιρδὲ χασταχανὲ ἰδαρεσινὶν μουπαγιὰκ ἰτμεσὶ βὲ ἀκαράτη μερκουμενὶν ἐμλὰκ βιρκιουσινδὲν δολαγὶ μεβδζοὺδ ὀλὰν ἰλισιγὶ κὰτ βὲ τεσβιγὲ ἰτμεσὶ λαζὴμ κελεδζεγὶ ἀνλασῃλμὴς ὀλδηγηνδὰν, δαϊρεγὲ αἰδ μαχὰλ χασταχανὲ ἰδαρεσίνδζε ἀλῃνδηκδὰν βὲ ἀκαράτη μερκουμενὶν δαχὴ ἰλισιγὶ κὰτ ἰδιλδικδὲν σόνρα, χασταχανενὶν οὐσοὺλ ἐμσαλινὲ τεβφίκεν βὲ μουδζέδδεδεν ἰνσασὴ ζημνηνδὰ ρουχσάτη ματλουπενὶν ἰτασὴ ἰτζοὺν μουαμελέϊ λαζημενὶν ἰφασηνὰ μεδζλίσι χάσση βουκελὰ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιζὰν ἔμρ-οὐ-φερμάνι χουμαγιοὺν χαζρέτι Παδισαχὶ σαχιφὲ περὰϊ βουροὺδ ὀλμήσδηρ.

Ἀϊδὴν βιλαγετὶ δαχιλινδὲ βακὴ Μαίανδρος νεχρινὶν σεϊρὶ σεφαϊνὲ βὲ ἐτραφηνδακὶ πατακληκλαρὴν δαχὴ ζιραατὰ σαλὶχ πὶρ χαλὲ κετιρμὲκ οὐζερὲ σκμανδζὴ Ἀπδουλλὰχ ἐφένδι ἰλὲ σουρεκιασὴ ὀχδελερινὲ ἰμτιγιὰζ ἰτασηνὰ βὲ ὀλ παπδὲ τανζὴμ κηλῃνὰν μουκαβελεναμὲ βὲ σαρτναμελερὶν ἰμζὰ βὲ τακτισινὲ μεδζλίσι μαχσούσι βουκελὰ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ Χαζρέτι Παδισαχὶ σερεφσουνοὺχ πουγιουρηλμήσδηρ.

Λοκάντα, Θέατρο, πιραχανὲ, καχβεχανὲ βὲ ἐβλερδὲ χηζμετκιαρλὴκ ἰδενλὲρ ἰτζλερινδὲν ποὺς καλανλαρὰ μουαβενὲτ ἰτμὲκ βὲ βεφὰτ ἰδενλερὶν φαμίλγιασηνα πὶρ μουδδὲτ γιαρδὴμ εἰλεμὲκ ἰτζοὺν πεϊνλερινδὲ *Ἀλληλοβοηθητικὴ Ἀδελφότης* τεσκιλὶ ἰλὲ ρουχσὰτ ἰστεμισλὲρ βὲ τεσκὶλ ὀλῃναδζὰκ σανδὴκ μαχζοὺρ βὲ μαζαρρατδὰν σαλὶμ πὶρ χαλδὲ πουλῃνμασηνὰ δηκκὰτ ὀλῃνμὰκ σαρτὴ ἰλὲ ἰστενιλὲν ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ. Ἴσπου Ἀδελφότησε δαχὴλ ὀλαδζὰκ ὀλανλὰρ ἰλκ δεφὰ πὶρ Μεδζιδιὲ βὲ ἄϊ πὲ ἄϊ πεσὲρ γουρουὺς βιρεδζεκλέρδιρ.

Ποὺ κιπὶ Ἀδελφότησλερ Εὐρώπαδα πὲκ τζὸκ ὀλούπ, μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ ἐγιλικλερὶ κιορουλμεκδέδιρ. Ματπααλὰρ μουρεττιπλερὶ δαχὴ ποϊλὲ πὶρ ἀδελφότης τεσκὶλ ἰτσελὲρ κενδιλερινὲ χαϊρλὴ ὀλούρ.

Μεδερνὶ καζασὴ μαχκεμὲ πὰς κιατιπὶ σάπηκ Μεσοὺδ ἐφένδινιν μαχδουμὴ Σὸεὶρ ἐφένδινιν κετζὲν Αὐγουστοσην 18ινδζὶ κιοῦνοῦ κενδισινὶ ὀλδοῦρμὲκ κασδὴ ἰλὲ ρεβολβέρλε δζὲρχ εἰλεδιγὶ ἐββέλδζε γιαζῃλμὴς ἰδὶ. Μούμα ἰλεϊχὶν ἀλδηγὴ γιαρανὴν τεεσιρὶ ἰλὲ Αὐγουστοσην 31ινδζὶ κιοῦνοῦ βεφὰτ ἰτδιγὶ μαχαλλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Μεεμουρίνι ρουσουμιγεδὲν πὶρ ζατὴν μαχδουμὶ ἐββελκὶ κιοὺν πεδερινὶν χανεσινδὲν 160 λίρα κιμετινδὲ πὶρ τακὴμ μουδζεβχερατὴ ἀχζ βὲ σιρκὰτ ἰδερὲκ, φιρὰρ εἰλεδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ποὺ ζατὴν μαχδουμὶ μουδζεβχερατὴ ἀχζ βὲ σιρκὰτ ἰτδικδὲν σόνρα, τουλούμπαδζι πὶρ ρεφικὶ ἰλὲ Οὐζοὺν τζαρσουδὰ σατδηγὴ βὲ παραλαρὴ ἀλδηκδὰν σόνρα νὲ ταραφὰ κιτδιγὶ μααλιούμ ὀλμαδηγὴ βὲ μεεμουρίνι ζαπιτὰ ταραφηνδὰν ἀρανηλμαγὰ πασλανηλδηγὴ χαπὲρ ἀλῃνμήσδηρ.

«Τραπεζοὺν βιλαγετινδὲν Δαχιλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ κεϊδὲ κηλῃνὰν τηλεγραφναμενὶν σουρετίδιρ»:

Τιρέπολι κασασηνὴν Δζαγρὰκ μαχαλλεσινδὲν βὲ Ροὺμ μιλλετινδὲν Χρῆστο νὰμ κίμσεγι κατλ βὲ ἰτλὰφ βὲ καρηνδασὴ Γιάνιγι πητζάκλε παρσηνδὰν βὲ δίκερ πὶρ καρηνδασηνὴ δὰ ὀμουζηνδὰν δζέρχ ἰδὲν μαχαλλέϊ μεζπουρεδὲν Σεϊτὰν ὀγλοὺ χαδζὶ Γιανὶ ἰλὲ ρεφικλερινδὲν δὸρτ νεφερὶ ἀχήπι βουκουτδὰ ἀχζ βὲ κιρίφτ ὀλουνούπ, γιάλῃνηζ μερκοὺμ Χαδζὶ Γιάνι φιρὰρ ἰτμὶς ἰσέδε, τακκηπ βὲ τεχαρρὶ ἰδιλμεκδὲ πουλῃνδηγηνδὰν, ἀνηλαγὴ καρίπεν δερδεστὶ μεεμοὺλ ἰδιγὶ καζάϊ μεζκιοὺρ καϊμμακαμληγηνὴν ἰσαρὴ οὐζερινὲ μααρούζδηρ.

Ρουτπέϊ πάλιὰ ριδζαληνδὰν Δαχιλιγὲ μουστεσάρὴ ἔσπακ Δζελὰλ πέϊ μουπτελὰ ὀλδηγὴ χασταληκδὰν ρεχαγιὰτ ὀλαμαγιαρακ, Καδὴ κιογιοῦνδὲ Ἀζὴ πάδεμ νὰμ μαχαλδὲ βακὴ σαΐφιγεσινδὲ δοὺν σαπὰχ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Δοὺν ἀκσὰμ σαὰτ ὂν πὶρ πουτζοὺκ ραδδελερινδὲ Γιάφαγια μουτεβέδζζιχεν χαρεκὲτ ἰδὲν ἰδαρέϊ μαχσουσενὶν *Κίριδ* βαπορὴ σιμανδηραδὰν φέκκι ραπητὰ ἰκαμὲτ εἰλεδιγὶ ἐσναδὲ Τζεκμεδζέϊ κεπιρδὲν κελμεκδὲ ὀλὰν Καλικράτηλη καπουδὰν Κωνσταντὶ Διαμάντινιν γελκενλὶ καΐγὴ ἰλὲ μουσαδεμὲ ἰδερὲκ μεζκιοὺρ καγὶκ σικέστ βὲ γάρκ ὀλμοὺς βὲ δερουνινδὲ πουλῃνανλαρδὰν πὲς νουφοὺς μαχρούκαν βεφὰτ ἰδερὲκ δίκερλερὶ κουρταρηλμησλάρδηρ.

Καρὰ κιοὶ χαμαλλαρηνδὰν Μουσὰ νὰμ σὰχς δοὺν ἀρκασηνδὰ πὶρ σανδὴκ ἐσγιὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ κιόπρουδὲν μιρουρὶ ἐσνασηνδὰ δενὶζ χαμαμὴ δζιβαρηνδὰ μόλα ἰτμὲκ οὐζερὲ πηρακμακδὰ ἰκὲν σανδὴκ δενίζε δούσμους βὲ ὁ σηραδὰ δενὶζ χαμαμὴ χαδεμεσινδὲν Σιρὸπ ἰσκέλε οὐζερινδὲ ἐλλεσινὶ γεϊκαμακδὰ πουλῃνδηγὴ δζιχέτλε σανδὴκ μερκοὺμ Σεροποὺν οὐζερινὲ ἰσαπὲτ εἰλεμεσὶ ἰλὲ μερκουμὴν πελινὶ κηρμὴς βὲ σὸλ παδζαγηνὴν πάζη μαχαλλερινὶ δαχὴ δζουζίδζε δζὲρχ ἰτμέκλε μεδζρούχι μερκοὺμ μουαγενὲ βὲ τεδαβὶ ὀλῃνμὰκ οὐζερὲ πὰ ζουρνὰλ Ζαπτιγὲ ναζαρετινὲ κιονδεριλμίσδιρ.

Κετζενδὲ Καδὴ κιογιουνδὲν σανδαλῃνὰ ἀλδηγὴ πὶρ Χριστιὰν τζοδζουγηνὰ φέϊλι σενὶ ἰδζρὰ ἰδὲν Ἐμὶν νὰμ σάχση δενινὶν Καπὰ τὰς σανδαλδζηλαρδὰν ὀλδηγὴ βὲ κενδισὶ δαχὴ δζιχανκιὰρ σακινλερινδὲν πουλουνδηγὴ ἀχήρεν ἰδζρὰ κηλῃνὰν ταχκηκατδὰν ἀνλασῃλμὴς βὲ μερκοὺμ ἀλτζαγὴν ποὺ δεφὰ Καρτὰλ πιδαγὲτ μαχκεμεσίνδζε τάχτη ἰστιντὰκ βὲ μουχακεμεγὲ ἀληναρὰκ, καρίπεν δζεζαΐ σεζασηνὴ πουλαδζαγὴ δερκιὰρ πουλῃνμήσδηρ.

Ἀμάσεια ταχριρὰτ μουδιρλιγινὲ Δράμα ταχριρὰτ μουδιρὶ ἰζζετλοῦ Χιλμὶ πέϊ ταγὶν κηλῃνμήσδηρ.

Κοὺμ καπουδὰ χανεσινδὲ κιαὶν βαλιδεσινὶ τεχλικελὶ σουρετδὲ δαρπ βὲ δζὲρχ ἰδερὲκ, φιρὰρ ἰδὲν πηληκδζὴ Νισὰν νὰμ σὰχς ζαπιτὰ ταραφηνδὰν Γαλάταδα δερδέστ ἰδιλμίσδιρ.

Κὴλ πουρνηνδὰ βακὴ Φενὲρ γαζίνοσηνα κετζὲν χαφτὰ ζαρφηνδὰ δενὶζ ταραφηνδὰν σαρὶκ κιρερέκ, δεμιρλερὶ βὲ μερμὲρ τασλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ 15 τράπεζα σιρκὰτ ὀλῃνμὴς βὲ ζαπιτάϊ μαχαλλιγὲ ταραφηνδὰν τεδκηκατὰ δεβὰμ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμὴς ἰκὲν, κετζὲν Παζὰρ ἀκσαμὴ δαχὴ γίνε σαρικλὰρ κινὶ ταρικδὲν κιρερὲκ 20 μερμὲρ μάσα δαχὰ σιρκὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Ποὺ χουσουσδὰ ναζάρη δικκατὴ δζελὴπ ἰδὲν ἒν πογιοὺκ πὶρ μαδδὲ βὰρ ἰσέ, ποὺ κιπὶ μάσαλαρὴν μούτλακα πὶρ κατζ μαοῦνα βὲ γιαχὸδ πογιοὺκ καΐκ βὲ σανδὰλ ἰλὲ γακλὶ μεσελεσίδιρκι, σαρικλαρὴν νὲ καδὰρ ἐχλιγετλὶ ὀλδηκλαρὴ μεϊδανὰ τζηκάρ. Χαλίδζι Δερσααδετδὲ βουκουὰ κελὲν ποὺ βακααὶ μούχιμμὲ ὄρα Πολὶς μεεμουρλαρηνὴν βὲ λιμὰν Καραγόλλαρηνὴν πὶρ κὰτ δαχὰ ναζάρι δικκατλαρηνὴ δζελὴπ ἰτσὲ κερέκδιρ.

Χαπὲρ βιριλδιγινὲ κιορὲ ποϊλὲ πὶρ βακαὰ πουνδὰν ἰκὶ σενὲ ἀκδὲμ χουσουλὲ κελμὶς βὲ πάδεχου τζαληνμὴς ἐσγιαλὰρ Γενὶ σεχιρδὲ δερδέστ ἰδιλμίσδιρ.

Μάχη χαλὶν ὂν ἰκινδζὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοῦνοῦ Φατιδὲ καζασηνὰ ταπὶ Μουσεββὲφ καριγεσινδὲν Χαλὶ πὰς ὀγλοὺ Κιασὶφ βὲ ἀμουδζασὴ Γιουσοὺφ χαϊβανάτη βαχσιγὲ πεκλεμεκδὲ ἰκὲν μερκουμανδὰν Γιουσοὺφ δζαναβὰρ ζαννὴ ἰλὲ μερκοὺμ Κιασιφὶ κουρσοὺν ἰλὲ καζάεν κατλ βὲ ἰτλὰφ εἰλεδιγὶ Δζανὶκ σανδζαγὴ μουτασαρριφληγηνὴν βὲ μάχη μεζκιουροὺν πεσινδζὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοῦνοῦ Ὀρδοὺ καζασηνὴν Σαχηρλὴ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν οὐζοὺν Ὀμὲρ ὀγλοὺ Ἀχμὲδ ταπάνδζασηνη σιλμεκδὲ ἰκὲν, καζάεν πατλαγιούπ, τζηκὰν κουρσοὺν δανεσὶ μερκουμὴν κιόπεγινὶν οὐζερινὲ τεσαδούφλε μουτεέσιρεν βεφὰτ ἰτδιγὶ καζάϊ μεζκιοὺρ καϊμμακαμληγηνὴν ἰσαρηνδὰν ἀνλασῃλμήσδηρ.

Ποὺ σενὲ Σκόδρα βὲ Σελανὶκ βιλαγετλερὶ δαχιλινδὲ μησὴρ πουγδαγὶ βὲ ζεϊτοὺν μαχσουλίνδζε περεκετσιζλὶκ μουσαχαδὲ ἰδιλδιγὶ μὰ-ἐτ-τεεσσοὺφ χαπὲρ ἀλῃνμακδάδηρ. Ἰτάλια βὲ Ἰσπάνια ζεϊτουνλερινὶν κετζὲν κὴς πὲκ ζιγιαδὲ ζαραρὰ ὀγραδηγὴ μουχακκὰκ ὀλδηγηνδὰν, Εὐρώπα τουδζζαρλαρηνὴν ἔκσερι γίνε μεμαλίκι σαχανεδὲν ζεϊτοὺν γιαγὴ σιπαρησηνὰ δεβὰμ ἰτμεκδέδιρλερ.

Συλίβρι ἀτζηκλαρηνδὰ κουρσανλὰρ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαπὲρ ἀλῃνμάγηλα οὐζερλερινὲ ἀλτὴ τζιφτὲ πὶρ σανδὰλ ἰλὲ ἀσκὲρ κιονδεριλούπ, κουρσανλὰρ δουτηλμησλάρδηρ.

«Κωνσταντινούπολισιν» ριβαγετίνδζε Σαμάτιαδαν Ἀλτὴ μερμερὲ κιδὲν ἰκὶ ροὺμ καρησὴ Ἰσλὰμ μαχαλλεσινδὲν κετζὲρ ἰκὲν, τεσαδδοὺφ ἰτδικλερὶ ἰκὶ ἐσκιλὲρ ἀληδζὴ Γιαχουδιλερδὲν πιρισινὶν κιοὺφεσινδὲ πουλουνὰν τζουβαλὴν ἰτζινδὲ πὶρ σέϊ κηλῃλδανδηγηνὴ κιορμουσλέρδιρ. Σδουπχὲ οὐζερινὲ καδῃνλὰρ μαχαλλὲ καχβεσινὶν ὀνοῦνε κελδικλερινδὲ, κιορδουκλερινὶ καχβεδὲ ὀτουρανλαρὰ σοϊλεμισλέρδιρ. Πουνλὰρ δέρχαλ Γιαχουδιλερὶ δουτούπ, τζουβαλὴ ἀτζδηκλαρηνδὰ, ἰτζινδὲ ἀλτὴ γιασηνδὰ ἀγζὴ πατζάβρα ἰλὲ δηκανμὴς πὶρ τζοδζοὺκ πουλμησλάρδηρ. Τζοδζοὺκ Ἀναστὰς ἰσμινδὲ ὀλούπ, Συλίβρι καπουσηνδὰ πὶρ παχτζεβανὴν ὀγλοὺ ὀλδηγηνὴ βὲ σοκακδὰ ἰκὲν, Γιαχουδιλερὶν κενδισινὶ δουτούπ, τζουβαλὰ κοϊδηκλαρηνὴ σοϊλεμίς.

Πουνοὺν οὐζερινὲ Γιαχουδιλερὶ παγλαγιούπ, μαχαλλενὶν Καραγολχανεσινὲ τεσλὶμ ἰτμισλὲρ βὲ τζοδζηγὴ χανεσινὲ κιοτουρμουσλέρδιρ. Ρεφικιμὶζ ποὺ βακααγὶ πίλα ἰχτιγιὰτ γιαζήγιορ ἰσέδε, πουνὰ ἠνανηλμασὴ μούσκιλ ὀλδηγηνδὰν, μααλούμάτη ρεσμιγεγὲ πεκλεμὲκ ζαρουρίδιρ.

Τεσεκκιούρ.

Τραπεζονδὰ Ὀρθόδοξος Ροὺμ μιλλετδασλαρημηζδὰν χαϊρ-οὐ-χασενατὴ ἰλὲ σεχαβὲτ βὲ χαμιγετὶ μαχαλινδζε μεσχοὺρ ὀλούπ, χουσουσὴ ἰλὲ Τραπεζονδὰ ἀτὶκ *Ἁγία Τριὰς* Ἐκκλησίασηνην ἀκαρατὰ ταχβὶλ ὀλῃνὰν μαχαλινδὲ Τραπεζονδὰ ἐμσαλὴ ζόλμαγιαν οὔτζ κὰτ δζεσὶμ βὲ σιρὶν κιαρκὶρ μαγαζαλαρὴν ἰνσαατηνὰ 1500 λίρα σαρφὴ ἰλὲ Ροὺμ μεκτεπλερινὲ τὲρκ βὲ νίδζε ἰανελερὶ ἰλὲ μεζκιοὺρ μεκτεπλερὲ πὶρ τζὸκ χηζμετλερὶ σεπκ ἰδὲν μουχτερὲμ Μ. Κωστάκης Θεοφύλακτος δζεναπλερὶ ἰλὲ Γιόμρα ναχιγεσινδὲ Ροὺμ Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὰ χὲρ χουσουσδὰ μουαβενετὶ πουλῃνμακδὰ ὀλούπ, ἔλ γέβμ Μητροπολίτης Πρωτοσύγκελοση μεεμουριγέτι μουχιμμεσὶ βαζαΐφινὶ ἰφὰ ἰδὲν δινδὰρ βὲ σαχήπι ἰκτιδὰρ Οὐζοὺν Γιόρογλη χορμετλοῦ Παπᾶ Εὐστάθιος ἐφένδι χαζρετλερὶ Γαζέταμηζα μούστερὶ ὀλμησλάρδηρ. Σὰγ βὲ βὰρ ὀλσουνλάρ.

Γαζέταμηζα μούστερὶ καὶδ ὀλῃνὰν χαϊρχὰχ ζεβάτη μουχτερεμέϊ σαΐρεγὶ ζίκρ ἰτμεμὶς ὀλδηγημὴζ χαλδὲ μούμα ἰλεϊχιμαγὶ γιαδ ἰλὲ πεγιάνη τεσεκκιουριμιζὲ σεπὲπ σούδηρκι, κερὲκ Μ. Κ. Θεοφύλακτος δζεναπλερὶ βὲ κερὲκ Πάτερ Εὐστάθιος χαζρετλερὶ λισάνι Ρουμιγὲ ἀσινὰ ὀλούπ, «Ἀνατολὴγὲ» πὶρ κιονὲ ἰχτιγιαδζλαρὴ ὀλμαδηγὴ βὲ Γαζέταμηζὴν σιβεσινὶ κιοὺζ χὰλ ἰλὲ ἀνλαδηκλαρὴ χαλδὲ, «Ἀνατολῃνὶν» τοὺλ μουδδὲτ δαχὰ δεβαμὴ λουζουμινὶ τασδὴκ ἰλὲ ἰφάϊ μουαβενετὶ μουτεζάϊ χαμιγὲτ ἀδδ ἰτμὶς ὀλμαλαρήδηρ.

Πὴζ σουνὴδα ἰλαβὲ ἰδέριζκι, χαβαδὶς οὖρενμὲκ ἰτζοὺν δεγὶλ ἰσέ, χὲρ ἰσδὲ βὲ πὶλ χασσὰ χιοκοὺμὲτ ἰλὲ δζερεγιὰν ἰδὲν οὐμούρ-οὐ-μασαλιχδὲ χὲρ κεσὶν πιλμεσὶ ἐλζὲμ ὀλὰν λισάνι ρεσμίϊ δεβλετὶ γιάνι Τουρκδζεγι οὖρενμὲκ ἰτζοὺν ποὺ λισανὴ πίλμεγεν βὲ γιαχὸδ ἂζ πιλὲν μιλλετδασλαρημὴζ βὲ χουσουσα ἀζαλὴκ κιπὶ μεεμουριγετλερὲ ἰντιχὰπ ὀλῃνὰν βὲ μιλλετὶν σὲρ ἀμεδανὴ πουλῃνδηκλαρὴ ἐδζιλδὲν ἰκιδὲ πιρδὲ χιοκοὺμὲτ ἰλὲ ἰσλερὶ ὀλὰν μουσουτεπεράνη μιλλετιμὶζ βὲ Πρωτοσύγκελος, Ἐπίτροπος Ἀρχιερατικὸς, Ἐπίσκοπος βὲ Μητροπολίτης ἐφένδιλερ ἰτζοὺν «Ἀνατολὴ» ἒν μουνασὶπ πὶρ χόδζα ὀλαπιλίρ. Τααδὰδ ὀλῃνὰν ρουχανὶ βὲ δζισμανὶ φουεσάϊ μιλλετιμὶζ ποὺ χακικατὴ ἀνλαρλὰρ ἰσέ, «Ἀνατολῃδὲν» ζιγιαδὲ κενδιλερινὲ βὲ ρεϊζλερὶ πουλῃνὰν ἐχαλιγὲ βὲ χιοκοὺμετὶ σενιγεγὲ χῃζμὲτ ἰτμὶς ὀλουρλάρ.

Μιλλετιμὶζ ρουεσασὴ ἰλὲ ἔχλι χοκοὺμὲτ ἀρκασηνδὰ τεκεββοὺν ἰδὲν ἰλτιφατλὴ γιοὺζδὲ δοκσανὴ ρουεσάϊ μιλλετιμιζὶν Τούρκδζε πίλμεγιούπ, ἰραδέϊ μεράμ ἰδέμεμελερινδὲν ἰλερὶ κελμὶς ὀλδηγὴ τεμαμὴ ἰλὲ τεχακκοὺκ ἰτμὶς πὶρ κερτζεκλίκδιρ.

Σαχήχδηρκι, Τούρκδζεγι πίλμεγεν βὲ γιαχὸδ ἂζ πιλὲν μιλλετδασλαρημὴζ ποϊλὲ δουρσοὺν «Ἀνατολῃδὲν» πασκὰ Γαζέτα ὀκούμαγιαν χεμσεχριλεριμὶζ τζογὴ Γαζέτανην σιβέϊ λισανηνὴ ἀνλαγιαμαδηκλαρὴ ἰτζοὺν σικιαγὲτ ἰδίγιορλαρ.

Καρίπεν πουνλαρὰ μαχσοὺς χουρούφι Ρουμιγὲ ἰλὲ πὶρ λογὰτ κιταπὴ τανζὴμηνὲ πασλαγιούπ, Ἀρὲπ βὲ Φαρσὶ λογατλαρηνὴ χὲμ Τούρκδζεγε βὲ χέμδε Ρουμδζαγια τερδζεμὲ ἰδεδζέγιζ.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Γιάνγια 29 Αὐγουστος 1894.

Γέβμι μεσοὺδι δζούλούσι μεγιαμὶν μεενούσι δζενάπι χελαφετπεναχὶ Αὐγουστοσουν ὂν δοκουζουνδζὴ παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνοῦνε μουσαδδοὺφ ὀλδουγουνὰ μεπνὶ γέβμι μεζκιουρδὲ βάκτι ζαχιρδὲ πογιοὺκ οὐνιφόρμαλαρηνὴ λαπὶς βὲ νισάνι ζισανλερηνὴ χαμὶλ ὀλδουκλαρὴ χαλδὲ Γιάνγια βιλαγέτι δζελιλεσὶ βαλισὶ βὲ χουδοὺδι Γιουνανιγὲ οὐμουοὺμ κουμανδανὴ σααδετλοῦ Ἀχμὲδ Χηφζὴ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ, Γιάνγια κουμανδανὴ σααδετλοῦ Ταχὶρ πασὰ βὲ πὶλ δζούμλε ἐρκιάνι βιλαγὲτ βὲ οὐμεράϊ ἀσκεριὲ, βὲ οὐλεμὰ βὲ μεσαΐχ βὲ ρουεσσάϊ ρουχανιγὲ βὲ ἐσρὰφ βὲ μουσουτεπεράνι μεμλεκὲτ κησλάϊ χουμαγιοὺν μεϊδανηνδὰ δέστι ποὺρ σινέϊ ἰχτιρὰμ βὲ Γιάνγιαδα ἀραμσὰζ πιγιαδὲ βὲ σουβαρὶ βὲ τοπδζὴ ἀσκίρι δζενάπι παδισαχὶ σαφπεστέϊ σελιὰμ ὀλδουκλαρὴ χαλδὲ Γιάνγια καλάϊ χακκανιγεσινδὲν γιγιρμὶ πὶρ παρὲ τὸπ ἐνδαχτὴ ἰλὲ ἰιλάνη σαδιμανιγὲ μουπασιρὲτ ὀλουναρὰκ ἀνὴ μουτεακὴπ βαλὶ μουσάρουν ἰλεϊχ χαζρετλερὶ πὲρ βέδζχι ἀτὶ νουτκ ἀλιγὶ ἰραδ πουγιουρδουλὰρ σοϊλέκι:

«Ράππιμιζ Τεάλια βὲ τεκαδδὲς χαζρετλερὶ βελίϊ νιϊμέτι πὶ ἰμτιδανιμὶζ μετπουὶ μουφεχαμεμιζ παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν βουδζούδι ἀλὲμ σούδι χουμαγιουνλερινὶ, ἐκδάρι κεδνιγεδὲν μασοὺν ἰλὲ δαχὰ πὲκ τζὸκ σενελὲρ σερίρι σεφκέτι σαχανελερινδὲ πὲρ καρὰρ πουγιουρσοὺν.

Ζάτι ἀκδέσι σαχανελερινὶν τάχτη ἀλίϊ πάχτησμανιγὲ δζουλοὺς πουγιουρδουκλαρηνὴν μουσαδδιφὶ ὀλὰν ποὺ κιοῦνκὶ κιοὺν μίλκ βὲ μιλλὲτ βὲ τεπαὰ ἰτζοὺν μουπᾶϊ φεϊζ-οὐ σααδὲτ ἰτλακκηνὰ σαγιάνδηρ. ποϊλὲ πὶρ ρούζι μεσερρετὲ γετισδιγιμιζδὲν δολαγὶ κενδουμιζὶ παχτιγιὰρ πιλερὲκ χέμαν φαριζέϊ ζιμμὲτ βὲ ρατιπέϊ ὀχδέϊ μεμλουκιγετιμὶζ ὀλὰν δουάϊ τεμαδίϊ ἐγιάμι ὀμρου ἀφιγὲτ βὲ ἰδζλάλι σαχανελερινὶ τεκρὰρ ἰλὲ ἰφάϊ βαζιφέϊ οὐπουδιγὲτ εἰλεγελίμ» πουνοὺν οὐζερινὲ τεμαδίϊ ἐγιάμι ὀμρου σεφκὲτ βὲ νουσρέτι ζοὺλ ἰλλαχιγὶ χαδὶ ρεσαδετλοῦ σεΐχ Κουτπὶ ἐφένδι βὲ ἀνδὲν σόνρα Ἅγιος Ἰωαννίνων κ. Γρηγόριος ἐφένδι ταραφηνδὰν δααβάτη χαϊριγέτ ἀγιάτι παδισαχὶ τελαβὲς βὲ τεζκιὰρ ἰλὲ χουζὰρ δζούμλετεν ἀμὴν χὰν ὀλούπ, ἀσακίρι χαζρέτι σαχανὲ μουσικισὴ σελὰμ πάνδοση τερεννουμσάζ ὀλμασὴ ἰλὲ δζουνούδι νουσρὲτ μεβούδι χαζρέτι μουλουκιανὲ δζανιπινδὲν οὔτζ κερρὲ «Παδισαχὴμ τζὸκ γιασὰ» σαδασὴ ρέφι κουππέϊ ἀσουμὰτ ἰδιλδί βὲ πάδεχου σουρέτι μουνταζαμεδὲ πὶρ ρέσμι κεδζὶδ ἰδζρὰ κηλῃνδή· μουάχηρεν χουζὰρ ταραφηνδὰν βαλὶ βὲ κουμανδάνι μουσάρουν ἰλεϊχὲ νάμι ναμίϊ χαζρέτι δζιχανπανιγὲ ἰφάϊ λεβαζίμι τεπρὶκ βὲ τεχνιγετὲ μουσαραὰτ ὀλῃνδή.

Ἀνδὲν σόνρα δουβέλι μουαζζαμὲ βὲ μουντεχάππενὶν Γιάνγιαδα πουλουνὰν δζενερὰλ κόνσολος βὲ κονσολοσλερὶ ἰλὲ κόνσολος ἀδζενταλερὶ πογιοὺκ φορμαλαρηνὴ λαπίσεν ἰδζράϊ τεπρικιὰτ ἰτδιλέρ.

Λεϊλέϊ μεζκιουρεδὲ βαλίϊ μουσάρουν ἰλέϊχ χαζρετλερὶ σερέφι ἐσρέφι δζενάπι σεχριγιαριγὲ ὀλαρὰκ ἐρκιὰν βὲ οὐμιράϊ βιλαγὲτ βὲ ἀσκεριὲ ἰλὲ Γιάνγια ἐσράφι βιδζουχινδὲν πάαζη ζεβάτη βὲ μάα-φαμίλγια δουβέλι μουτεχαππὲ κονσολοσλαρηνὴ βὲ ροὺμ βὲ γιαχουδὶ μουσουτεπεράνινὴ δαϊρέϊ χιοκιουμετδὲ τεχιγὲ βὲ τερτὶπ ὀλουνὰν πάλογια δααβὲτ πουγιουρμοὺς ἰδουκλερινδὲν σαὰτ οὔτζδε δζούμλεσι δαϊρέϊ μεζκιουρεδὲ χαζὴρ ὀλαρὰκ ἀσακίρι σαχανὲ πάνδοση ἐβελλα νάμι ναμίϊ δζενάπι σεχριγιαριγὲ μενσοὺπ ὀλὰν μάρσι σεβκ ἐβζασηνὴ τερεννούμσαζ ὀλμασὴ ἰλὲ πὶλ-δζούμλε χουζὰρ κάϊμεν κεμάλι ἰχτιρὰμ ἰλὲ τεζγίνι μεσαμὴ ἐγλεδικδὲν σόνρα ἀλὲλ οὐσοὺλ ρακσὰ (χόρογια) πασλανηλαρὰκ σαπαχὰ καδὰρ φέβκ-ελ-ἀδὲ ἐγλενιλδή, βὲ βαλίϊ μουσάρουν ἰλέϊχ χαζρετλερινὶν σεχριγιάρι μουαζζὰμ βὲ Παδισάχι ἐφχὰμ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὲ ὀλὰν φέρτι οὐπουδιγετλερινὲ ἰιλάνεν δαϊρενὶν τεζγινατινὰ βὲ πάλονουν τεμαματηνδὰν ὀλὰν μαΐδέϊ νεφισενὶν τεδαρικιὰτ-οὐ-τερτιπατηνὰ βακὴ ὀλὰν χιμμέμι ἀλιγελερὶ ἰλὲ μεδοὺδὶν χακκηνδὰ πασκὰ πασκὰ βουκουοὺ πουλὰν μουαμελέϊ

μουσεκκιουρεΐ μεγμὰν νουδαζὶ βὲ νεζακετσαζιλερὶ δζούμλεγι φέκ-ἐλ-ἀδὲ μιννετδάρ· βὲ δακαβάτι χαϊριγὲτ ἀγιάτι δζενάπι δζιχανπανὶ παϊσι τεκράρ όλδὴ βὲ δζούμλεσι μεμνούνεν ἀδὲτ ἐϊλεδιλέρ.

Ράππιμιζ Τεάλια χαζρετλερὶ πού κιπὶ ἀγιάμι μεσουδενὶν ἐμσάλι πὶ νιχαγεσινὶ ἰδράκ ἰλὲ δζούμλεγι διλσὰδ πουγιουρσούν. ἀμήν.

*
* *

Δέρι σααδὲτ Πέλδζικα σεφιρὶ Μ. Πορyράβ πού κιούνλερδὲ σεχριμιζδὲ πουλουνμακδάδηρ. Σεφίρι μουσάρουν ἰλεϊχὶν Γιάνγιαγιη τεσρίφ πουγιουραδζακλαρὴ ἰστιχπὰρ κηληνδηγηνδὰ, μάχι χάλι Ρουμινὶν (Αὐγουστοσούν) 25δζὶ παζάρ κιούνὶ βιλαγὲτ ἀλάϊ πεὶ ἰζζετλοὺ Σουλεϋμὰν πέϊ ἐφένδι μαγετλερινδὲ 40—50 σουβαρὶ ἀσκερὶ πουλουνδουγοὺ χαλδὲ ζιραὰτ πανκασὴ ρεϊσὶ βὲ τερδζουμάνι βιλαγὲτ βεκιλὶ ἰζζετλοὺ Χρηστάκη Σακελλάριος ἐφένδι ἰλὲ περαπὲρ σεφίρι μουσάρουν ἰλεϊχὶ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν Γιάνγια καπασηνδὰν οὺτζ δὸρτ σαὰτ χαριδζὲ τζηκμησλάρηδηρ. Γέδμι μεζκιουρδὲ σαὰτ ὂν ραδδελερινδὲ χιοκούμετ κοναγηνδὰν Κανλὴ τζεσμὲ μαχαλεσινὲ κάδὰρ πουτοὺν γιολλὰρ βὲ χανελερὶν πέντζερε βὲ πακονλαρὴ ζουκιοὺρ βὲ ἰνὰς ἰλὲ μάλα μὰλ ὀλδουγοὺ χαλδὲ σεφίρι μουσάρουν ἰλέϊχ μούμα ἰλέϊχ Χρηστάκη ἐφένδι ἰλὲ περαπὲρ πὶρ ἀραπαγιὰ ράκιπεν σεχριμιζὲ βουρούδ βὲ δόγρουδζα χιοκούμετ κοναγηνὰ ἀζιμέτλε βαλίϊ βιλαγὲτ δεβλετλοὺ Ἀχμὲδ Χηφζὶ πασὰ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ. Πού σηραδὰ ἀσακίρι σαχανὲ πάνδοση ταραφηνδὰν σουρέτι μουνταζαμαδὲ μαρσλὰρ βὲ σάϊρ ἀλατούρκα σαρκηλὲρ τζαληνμακδὰ ἰκὲν, σεφίρι μουσάρουν ἰλέϊχ γίνε μούμα ἰλέϊχ Χρηστάκη ἐφένδι ἰλὲ περαπὲρ ἀραπαγιὰ ράκιπεν Χρηστάκη ἐφένδινιν χανεσινὲ κιτμίσδιρ.

Σεφίρι μουσάρουν ἰλέϊχ φερδασὴ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ ἀσακίρι σαχανὲ κουμανδανὴ σααδετλοὺ Ταχὴρ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ Ἀλάϊ πεγὶ Σουλεϊμὰν πέϊ ἐφένδιγε βὲ Ναὶπ σεμαχατλοὺ Μουσλὶμ ἐφένδιγε βιζίτα βιρούπ γίνε μουσαφὴρ ὀλδηγὴ Χρηστάκι ἐφένδινιν χανεσινὲ ἀδέτλε ὄραδα κενδουσινὲ ἰκδὲϊ βιζὶδ ἰδὲν ζεβάτι κιραμὴ καπούλ ἰτμισλέρδιρ. Γέδμι μεζκιουρὴν ἀχσαμὴ βαλίϊ μουσάρουν ἰλέϊχ χαζρετλερινδὲν κεσιδὲ πουγιουρουλὰν ζιγιαφετδὲ σεφίρι μουσάρουν ἰλέϊχ ἰλὲ περαπὲρ ἐρκιὰν βὲ οὐμεραϊ βιλαγὲτ βὲ ἀσκεριγὲ ἰλὲ Γιάνγια ἐσράφ βιδζουχινδὲν πάαζη ζεβὰτ δαχὴ χαζὴρ πουλουνμουὲ βὲ τζούμλεσι βαλίϊ μουσάρουν ἰλεϊχὶν μουαμελέϊ νεζακετσαζιλερινδὲν μεμνοὺν βὲ μουτεσεκιοὺρ καλμησλάρδηρ.

Μ. Πορyράβ δούνκὶ τζεχαρσενπὲ κιουνὶ μούμα ἰλέϊχ Χρηστάκη ἐφένδι ἰλὲ περαπὲρ Γιάνγια καζασηνὰ ταπὴ Δραμσιοὺς βὲ Ἀλποχορδὰ πουλουνὰν *Μαντεῖον Δωδώνης* βὲ *ἀμφιθέατρον* χαρεπελερινὶ κιορμὲκ ἰτζοὺν, μεζκιοὺρ καριγελερὲ κιτδικλερὶ Ἀλποχὸρ τζιφτλικὶ μουτεσαρηφὴ βὲ Γιάνγια τιδζαρὲτ μαχκεμεσὶ ἀζάϊ δαϊμισὶ ριφατλοὺ Νεδζὶπ ἐφένδι ταραφηνδὰν ἰστιχπὰρ κηληνμάγηλα, σεφίρι μουσάρουν ἰλεϊχὶν τζιφτλὶκ κοναγηνδὰ καπουλὴ ἰλὲ κενδουσινὲ ἰζζέτ-ου-ἰκρὰμ ἰδιλμεσὶ λουζούμουνὴ ἀδέμι μαχσούσλα τζιφτλὶκ σου πασησηνὰ πιλδιρμίσδιρ.

Σεφὶρ Μ. Πορyράβ Γιάνγιαδα πουλουνὰν δουβέλι μουαζζαμὲ βὲ μουτεχαππὲ κονσολοσλαρὴ ἰλὲ δαχὴ τατὴλ βιζίτα ἰτμίσδηρ.

Γιαρηνκὶ δζουμὰκ κιουνὶ Ρωσσία κονσολάτοσηνδα, Ρωσσία Ἰμπερατωρουνοὺν ναμὴ κιουνὶ ὀλμὰκ μουλαπεσεσὶ ἰλὲ Ἅγιος Ἰωαννίνων ταραφηνδὰν Δοξολογία ἰδζρὰ ὀλουναδζάκδηρ.

ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΣΤΑΧΑΝΕΛΕΡΙ.

Αὐγουστὸς ἰπτιδασηνδὰ 205 ἐρκὲκ 49 καδὴν χαστὰ 89 ἐρκὲκ 26 καδὴν ἀμελμανδὲ ἰχτιγιὰρ 312 ἐρκὲκ 146 καδὴν μεδζνοὺν 129 ὀκσοὺζ 2 μαχποὺς βὲ 110 ἐρκὲκ 28 καδὴν χαδεμὲ βὲ μεεμουρὶν μεδδζοὺδ ὀλούπ, Αὐγουστος ἰτζινδὲ 415 ἐρκὲκ 43 καδὴν χαστά, 2 καδὴν ἀμελμανδὲ ἰχτιγιὰρ 55 ἐρκὲκ 1 καδὴν μεδζνοὺν 5 ὀκσοὺζ κιρμὶς βὲ 6 ἐρκὲκ 3 καδὴν χαδεμὲ ταχγὶν ὀληνμὴς βὲ πού ἄϊ ἰτζινδὲ 365 ἐρκὲκ 33 καδὴν χαστὰ σιφὰ πουλούπ, τζηκμὴς βὲ 15 ἐρκὲκ βὲ 7 καδὴν μεδζνοὺν σιφὰ πουλούπ, τζηκμής, γιαχοδ ἀκριπασὴ ταραφηνδὰν ἀληνμὴς βὲ 6 ὀκσοὺζ ἰκμάλι ταχσὶλ ἰδερὲκ τζηκμὴς βὲ 7 ἐρκὲκ βὲ 2 καδὴν χαδεμὲ τζηκαρηλμὴς βὲ 38 ἐρκὲκ 12 χαστὰ ἰλὲ 2 ἐρκὲκ 1 καδὴν ἀμελμανδὲ ἰχτιγιὰρ βὲ 1 ἐρκὲκ μεδζνοὺν βεφὰτ ἰτμὶς ὀλμάγηλα Σεπτέμβριος ἰπτιδασηνδὰ, 217 ἐρκὲκ 47 καδὴν χαστὰ 87 ἐρκὲκ 27 καδὴν ἀμελμανδὲ χτιγιὰρ 312 ἐρκὲκ 140 καδὴν μεδζνοὺν 128 ὀκσοὺζ 2 μαχποὺς βὲ 109 ἐρκὲκ 29 καδὴν χαδεμὲ βὲ μεεμουρὶν καλμήσδηρ.

ΜΙΔΕ ΧΑΣΤΑΛΗΚΛΑΡΗ

Σοὺδ.

(Μαπάδ)

Σοὺδ ἰλὲ ἀϊρανὴν φαρκὴ σούδηρ:

Ἀϊρὰν σουδοὺν γιαγὴ βὲ δζεβχερινὶν πὶρ μηκδαρὴ ἀληνάρακ, σουδοὺν δερουνινδὲ πουλουνὰν σοὺδ σεκερὶ βὲ τουζλαρὴ βὲ σουγιουνδὰν ἰπαρὲτ καλὰν μαϊγὲ δινοὺρ Εὐρώπαδα ἴσπου ἀϊρὰν ἰλὲ πεσλενμέκ, Ἀϊρὰν κουρασὴ γιαπμὰκ γιάνι τεδαβὶ ὀληνμὰκ οὐσουλὶ ὀλ δερεδζεδὲ ἰλεροὺ κιτμὶς βὲ ἐχεμμιγὲτ κεσπ ἰτμίσδιρκι, Εὐρώπαδα πὶρ δοκτὼρ πὶρ χασταγιὰ πακδήμη, ὀνὰ μούτλακα ασίζ πού σενὲ φιλὰν γερὶν μααδεν σουλαρηνὰ κιτμελίσινιζ βὲ ὄραδα πὶρ ἄϊ καδὰρ ἀϊρὰν ἰτζμελίσινιζ» δερλέρ. Βὲ ἀνὰ ὀλ καδὰρ ἐχεμμιγὲτ βιριρλέρκι, μιδὲ βὲ παγηρσακλαρηνδὰν σικιαγετὶ ὀλὰν χασταγιὰ ἔγερ πὶρ δοκτὼρ ἀϊρὰν τερτὶπ ἴτμεμὶς βὲ γιάζην ἀϊρὰν ἰτζμεγὲ σαχραλαρὰ κιονδέρμεμὶς ἰσέ, ἀφδ ὀλουνμὰζ πὶρ χατὰ ἰσλεμὶς ὀλούρ. Δαχὰ ζιγιαδὲ ἰζαχὰτ βιρμὲκ ἰτζοὺν σουνοὺ δέριζκι, ἀϊρὰν ἰτζιλὲν σαχραλὰρ Εὐρώπανην ἐν ἐγιοὺ βὲ ἐν κιουζὲλ μεβκηλερὶ ὀλδηγὴ κιπὶ, πιναλαρὴ ἐν δζεσίμ, ἐν μουκεμμὲλ ὀτελλέρδιρ· χὲρ πιρινὶν πινασὴ 200,000—1,000,000 φραγκὰ καδὰρ μεϊδανὰ κελμὶς ἐπνιγέϊ δζεσιμέδιρ σενεδὲ ἴσπου παρανὴν φαϊζὴ τζηκδηκδὰν σόνρα, πουνὴν πὶρ κὰτζ μισλὶ μασαριφὶν δαχὴ καπανμασὴ ταπίίδιρ. Γιάνι ἴσπου ἀϊρὰν γιουζουνδὲν γιάληνιζ Φράνσαδα 10—15,000 ἔχαλι κετζινίγιορ, βὲ σενεδὲ 100,000 ἀδὲμ τεδαβὶ ὀλουνούγιορ· χὲρ πιρὶ ἴσπου σαχραλαρὰ κιτμὲκ βὲ ὄραλαρδα κέσπ-ου-κιουζὰρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν 100 λίρα σαρφ ἰτσέ, σενεδὲ πὶρ μιλλιὸν λίρα ἰδὲρ, Ἀλαμάνια κέζα, Ἀούστρια βὲ Ἰτάλια βὲ Ἰσπάνια κέζα.

Ἴσπου ἀϊρὰν τεδαβισὶ γιαπηλὰν μαχαλλερὶν ἐν σόχρετλισὶ Νέμτζεδε ὀλούπ «Ἴσλ» δενιλὲν μαχάλδιρ, πού χουσοὺς ἰτζοὺν ἴσπου σαχραγιὰ πουτοὺν δουνγιαδὰν ὀ καδὰρ γαλεπελὶκ κιδέρκι, γιὰζ μεδσιμινδὲ ὄραδα πουλουνμὰκ Εὐρώπα βὲ Ἀμέρικα ζενκινλερὶ ἰτζοὺν πὲκ πόγιοὺκ πὶρ σόχρέτδιρ. Νέμτζενιν ἐν πόγιοὺκ βὲ ἐν μεσχοὺρ *Θέατροδζηλαρη, σαντόζλερὶ* γιάνι χανενδελερὶ γιάζην ὄραδα πουλουνούπ, ἐν μουκεμμὲλ βὲ ἐν μεσχοὺρ *ὀπεραλαρ* ὄραδα ἰδζρὰ ὀληνούρ. Νέμτζε Ἰμπερατωρὴ δαχὴ φαμίλιασὴ ἰλὲ γιαζὴ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν ὄραδα πουλουνὰν μούζεγὲν κιοσκλερινὲ κιδερλέρ. Πούραδα ἰτζιλὲν ἀϊρὰν οὐτζ δουρλούδηρ:

Πιρὶ ἰνὲκ σουδοὺ· δίκερι κετζὶ σουδού· βὲ οὐτζουνδζισίδε κογιοὺν σουδοὺ ἰλὲ γιαπηλήρ. Ἴσπου μεβκὶ δαγλὴκ, ὀρμανλὴκ πὶρ μαχὰλ ὀλδηγὴ κιπὶ, δαγλαρὴν κεκὶκ νεβινδὲν κοκουλοὺ ὀτλὰρ ἰλὲ δολοὺ ὀλδηγηνδὰν, ἀνὴ γεγὲν χαϊβανατὴν σουδοὺ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ κιουζὲλ βὲ ναδιδὲ ὀλούρ· ἀνδὲν γιαπηλὰν ἀϊρὰνδα χαλὶ ἰλὲ κιουζὲλ ὀλαδζάκδηρ. Ἀνλερὶν ἐτλερὶ δαχὴ πὲκ ναδιδὲ βὲ ναζὶκ ὀλμασηνδὰν, δουνγιανὴν ἐν ἐγὶ ἐτλερὶ Νέμτζεδε πουλουνούρ δεγιοὺ σόχρὲτ καζανμήσδηρ.

Γιάληνιζ πού ἐτλερὶ γεμὲκ ἰτζοὺν ἴσπου μαχαλὲ πινλέρδζε *μιράς γεδιλέρ* κοσάρ. Ἴσπου σαχρανὴν ἔχαλισὶ γιάζην 50—60,000 κισιγὲ πάλὴγ ὀλούρ· κήσην ἰσὲ 3—5,000 κισιδὲν ἰπαρέτδιρ.

Ἀϊρὰν ζαὶφ μιδελερὲ σουδδὲν δαχὰ ἐγὶ κελὶρ βὲ γιαράρ· πουνουνδα σεπεπὶ μααλούμδηρ. Δερουνινδὲ μεδδζοὺδ ὀλὰν μεξαδδὴν ἐν ἀγὴρ βὲ πόγιοὺκ κησμὴ ὀλὰν γιαγλαρὴν, καϊμαγὴν βὲ πεϊνιρὶν τζηκαρηλμὴς ὀλμασήδηρ.

Ἀλαμάνιαδα ἀϊρὰν σαχρασὴ 600δὲν ζιγιαδέδιρ, Φράνσαδα ἰσὲ 450δηρ. Πουνλαρὴν ἀδετινὶ σαϊμὰκ μούσκιλδιρ.

Ἴσπου σαχραλαρδὰ ἀϊρὰν ἰτζμὲκ οὐσουλὶ σοὺ βέδζχ οὐζερὲ ὀλούρ.

50—60 διρχὲμ ἀϊρανδὰν πασλαγιαρὰκ βὲ χὲρ κιοὺν γιαρὴμ παρδὰκ ἀρτηραρὰκ, κιουνδὲ 5—6 πόγιοὺκ κούπα ἰτζερλέρ. Πουνουν ἰτζοὺν σαπάχλαϊν γιαρὴμ κούπα ἀϊρὰν ἰτζδικδὲν σόνρα, σαχραδὰ πὶρ τζαργὲκ καδὰρ κεζμελί· Ἔγερ μιδεσὶ τεχαμμοὺλ ἰδὲρ ἰσέ, ὀλ ταζὲ ἀϊρανδὰν πὶρ τζαργὲκ δαχὰ κεζδκδὲν σόνρα ἰτζμελὶ βὲ πόϊλεδζε ἀληδσηρηραρὰκ, κιουνδὲ 5—6 παρδὰκ κουλλανμαλήδηρ.

(Πακηγεσί βάρ)

Δοκτὼρ ΜΑΡΚΟ ΠΟΡΤΟΚΑΛΗ

ΙΧΤΑΡ

Πατριχχανὲ σερὶφ Ἐκκλησίασηνδα στασιονλαρὴ ὀλούπ, χένουζ σενεδλερινὶ ἰραὲ ἴτμεμὶς ὀλὰν καδηνλαρὴν κελεδζὲκ Ὀκτώβριος ἰπτιδασηνα καδὰρ πεχὲρ παζὰρ κιουνὶ σαπαχλαρὴ μεζκιοὺρ σενεδλερὶ μουαγενὲ ὀληνμὰκ οὐζερὲ Ἐπιτροπηγὲ ἰραὲ ἰτμελερὶ ἰκινδζὶ βὲ σονηνδζὴ δεφὰ ὀλαρὰκ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Πού κιοὺν βούρουδ ἰδενλέρ).

Πέτερσπουργ 16 Σεπτέμβριος.

Μαχσουλατὴ ποζηλούπ, ἐχαλισὶ κητλὴκ πελασηνὰ ὀγραγιὰν ἐγιαλετλερὲ ἰανὲ τεβζὶ ὀληνμὰκ οὐζερὲ Ρωσσία δεβλετὶ σιμδιλὶκ 22,000,000 ταχσὶς ἰτμίσδιρ.

Ρεσμὶ μααλιουματὰ ναζάραν 13 σανδζαγὴν μαχσουλατὴ κιάμιλεν μαχβ ὀλμὴς βὲ 8 σανδζαγὴν μαχσουλατὴ κήσμεν ποζηλμήσδηρ.

Παρὶς 16.

Μόσχαδαν «Ζουρνὰλ δὲ Δεπαγιὰ» γιαζδηκλαρηνὰ κιορὲ τζαδδαρὴν φιγιατὴ δουσμοὺς ὀλδηγηνδὰν, Νοέμβριος βὲ Δεκέμβριος ἰτζινδὲ τζαδδαρὴν ἰχραδζηνὰ μουσααδὲ ὀληνμασὴ μεεμούλδηρ.

Πελιγράδ 16

Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ μουδασελὲτ ἰτδὶ· Μεβκηφδὲ Κηρὰλ καϊμμακαμλαρὴ βουκελὰ βὲ σουφερὰ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνδή.

Παρὶς 16.

Σπανκαϊδὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ Ἴτζ Σάκοκ πελδεσινδὲ τέκραρ καρησηκλὴκ βουκοὺ πουλούπ, γερλὶ ἔχαλι Εὐρώπαλη βὲ Χριστιὰν ὀλανλαρὴν οὐζερινὲ χουδζοὺμ ἰτδικλερινδὲν βὲ Τζὶν χιοκιουμετὶ πού καρησηκληκλαρὴ τεσκὶν ἰδέμεδιγινδεν, Εὐρώπαλη ἐλτζιλὲρ δεβλετλερινδὲν ταλιμὰτ ἰστεδιλέρ.

Λαχάϊ 16.

Κηραλίτζα καϊμμακαμὴ Κηραλίτζα Ἐμμὰ χαζρετλερὶ βιλαγὲτ μεδζλὶς οὐμουμιλερινὶ πιζζὰτ κιουσὰδ ἰλὲ ἰρὰδ ἰτδιγὶ νουτκδὰ ἀχβάλι οὐμουμιέϊ πολιτικιγενὶν ἔπεγιδζε μουδζὶπι μεμνουνιγὲτ ὀλδηγηνὴ βὲ Φιλεμένκ δεβλετινὶν δουβέλι σαϊρὲ ἰλὲ μουνασεπατηνὴν γαγέτλε δοστανὲ ἰδουγινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Μαδρὶτ 16.

Ἀλμέρια σεχρὶ κιάμιλεν σοὺ ἀλτηνδὰ καλδή. Τηλεγρὰφ χαδλερὶ δουσδού. Γαζχανεγὶ σοὺ πασδή. Σόεχὶρ καρανλὴκ ἰτζινδέδιρ. Πογηλανλαρὴν μικδαρὴ μααλιοὺμ δεγίλδιρ. 500 χανὲ γικηλδή. Τζιουδὰδ Ρέαλ ἐγιαλετινδὲ πὲκ τζὸκ κιοϊλὲρ χαρὰπ ὀλδή.

Κονσουέκραδαν κελὲν χαπερλὲρ δαχὰ βεχίμδιρ. 2000 κισὶ πογηλδή. Νακὰλαρὴν τζογὴ δὲφν ὀλὴνμαδηγηνδαν, πὶρ χασταλὴκ ζουχουρινδὲν κορκουλήγιορ. Σόεχιρὶν πιναλαρηνδὰν οὐτζδὲ ἰκισὶ γικηλδή. Φακὴρ ἔχαλι ἀδζληκδὰν γιὰσπ-ου-γαρετὲ μεδζποὺρ ὀλδή.

Μαδρὶτ 16.

Ἀλδζεζίραδαν ἀληνὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ πὶρ Γιουνὰν βαπορὴ ἰλὲ πὶρ Ἰτάλια βαπορὴ πὶρ πιρινὲ τζατούπ, ἰκισιδὲ πατδηλάρ. Ἰκὶ βαπορδὰν 65 κισὶ πογηλδή.

Πιστρίτζα 16.

Ἀσκὲρ ταλιμλερὶ χιτὰμ πουλούπ, Ἰμπεράτωρ ἔχαλι ταραφηνδὰν ἀλκησλαναρὰκ Τεμεσβὰρ πελδεσινὲ κιτδί.

Λόνδρα 16.

Τιεντζινδὲν κελὲν Τεγραφναμεγὲ κιορὲ Εὐρώπα δεβλετλερινὶν Πεκινδὲ ἐλτζιλερὶ ταραφηνδὰν Τζὶν χιοκιουμετινὲ ὀλὰν προτέστο οὐζερινὲ Τζὶν δεβλετὶ καρησηκληκ βουκοὺ πουλὰν ἐγιαλετλερὶν βαλιλερινὲ Εὐρώπαλη βὲ Χριστιὰν ὀλανλαρὴν χιμαγὲ βὲ μουχαφαζασηνὰ δαΐρ κατὶ βὲ σεδὶδ ἐμιρλὲρ κιονδερμίσδιρ.

Βένεδικ 16.

Ρουμάνια Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση Ἰζδίτζερενιν Παλάντζα πελδεσινὲ κιτδιλέρ. Πὶρ μούδδὲτ ὄραδα ἰκαμὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Ἐρφοὺρτ 16.

Δοὺν δαϊρέϊ πελεδιγεδὲ Ἀλαμάνια Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση σερεφινὲ πόγιοὺκ δζιγιαφὲτ βιριλδί. Πάδεχου ἔχαλι μασαλαλὰρ ἰλὲ ρέσμι κετζὶδ ἰτδιλέρ. Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα, Γότα ταρικὶ ἰλὲ Ἀλσὰς ἐγιαλετινὶν Μουνχοὺς πελδεσινὲ κιτδιλέρ.

Νέβ-Ύορκ 16.

Βαλπαρέζοδαν ἀληνὰν χαπερλερὲ κιορὲ σάπηκ ρεΐσι δζουμχοὺρ Μ. Παλμαδζέδα σιμδιγὲ καδὰρ νέφσι Βαλπαρέζο σεχρινδὲ κιζλὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ Ἀμερικὰν κεμιδζισὶ κηγιαφετινὲ κιρερέκ, βὲ κιούγια σερχὸς ἀδδ ὀληναρὰκ Ἀμέρικαλη Ἀμιραλὴν ρακὶπ ὀλδηγὴ χὰρπ σεφινεσινὲ νάκλ ὀλμὴς βὲ σεφινὲ ἀκσὰμ οὐστοὺ Καλνάουαγια κιτμίσδιρ.

Φονταιναπλὼ 16.

Ρεΐσι δζουμχοὺρ Μ. Καρνὼ χαζρετλερὶ γιαρηνκὴ κιοὺν ἰδζρὰ ὀληναδζὰκ ρέσμι κετζιδδὲ χαζὴρ πουληνμὰκ οὐζερὲ Βίτρια κιτμίσδιρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νούμ. 1). Πέϊκοζ δαπαγχανεσὶ ἰτζοὺν μουπαγιὰα ὀλουναδζὰκ ὂν πὶν ἀδὲδ τουζλὴ κουρουἸζμὶρ κιουνουνοὺν πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 8 γρουσὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλούπ, Σεπτέμβριοσην ὂν πιρινδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασασὴ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ, μεζκιοὺρ κιουνδὲ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ἰτασηνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιουνοὺ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

*
* *

(Νούμ. 2). Πεσινδζὶ ὀρδουΐ χουμαγιοὺν ἰτζοὺν Σάμι σερίφδὲ τεσλὶμ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ μεβκηὶ μουνακασαγιὰ κονλὰν ὂν πὲς πὶν κηγέϊ δζεδὶδ Ἰζμὺρ ἰϊμαλὴ σιγιὰχ βακέτανην πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ γιγιρμὶ γρουσὰ βὲ ὂν σεκὶζ πὶν κηγέϊ δζεδὶδ Ἰζμὺρ ἰϊμαλὴ χαδεκιαρὶ κιόσελενὶν πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ ὂν ἀλτὴ γρουσὰ ὀλαρὰκ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἰτὰ ἰτμεγὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν ὂν πὲς κιουνὲ καδὰρ μακάμη σὲρ ἀσκερὶ λεβαζηματὴ οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

*
* *

(Νούμ. 3). Οὐτζουνδζὶ ὀρδουΐ χουμαγιοὺν μερκεζινδὲ πουληνὰν ἀσακίρι σαχανὲ χαϊβανατηνὰ πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ λουζουμὶ ὀλὰν ἐσγιάϊ μουϊταπιγενὶν ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζηματὴ οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

*
* *

(Νούμ. 4). Δαϊρέϊ ἀσκεριγὲ δερουνινδὲ πουλουνὰν τουτουνδζὴ δουκιανὴ πὲς μεδζιδιγεδὲ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλούπ, σέχρι χάλι Ρουμινὶν ὂν ἰκινδζὶ κιουνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ζιγιαδεγὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μουδδέτι μεζκιουρὲ καδὰρ μακάμη σαμίϊ σὲρ ἀσκερὶ μουχασεπὰτ δαϊρεσὶ σουουπέϊ μαχσουσασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερί. (1)

*
* *

(Νούμ. 5). Οὐσκιουδαρδὰ σαγὶρ ἀνπαρὴ ἰτ- τισαλινδὲ πουλουνὰν ἐδζζαδζὴ δουκιανὴ λιράϊ Ὀσμανὶ γιοὺζ γρουὲ χισαπὴ ἰλὲ 220 γρουσδὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλούπ, μάχι δζαρίϊ Ρουμινὶν 15δζὶ κιουνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ζάμμ ἰτμὲκ ἰστεγενλερὶν μουδδέτι μεζκιουρὲ καδὰρ μακάμη σὲρ ἀσκερὶ μουχασεπὰτ δαϊρεσὶ σουουπέϊ μαχσουσασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερί. 1

*
* *

(Νούμ. 6). Μεβκηΐ μουνακασαδὰ πουληνὰν Νασελίτζ βὲ μεβακηὶ ἐρζάκη ἀσκεριγεσινὶν κερὲκ μεβκὴ πὲ μεβκὴ βὲ κερὲκ καλὲμ πὲ καλὲμ ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ἴσπου Σεπτέμβ. Ρουμινὶν 10δζὶ κιουνουνὲ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

*
* *

(Νούμ. 7). Μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν 15,000 ἀδὲτ μουδζεδδὲδ καναβάτζοδαν μαμοὺλ τεχὶ τζουβαλὴν πεχερὶ 2 γρ. 38 παραδὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλούπ, Σεπτέμ. 4δζὶ τζεχαρσενπὲ κιουνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ 100δὲ 5 τενζιλὶ καπούλ ὀλουναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί (0)

*
* *

(Νούμ. 8). Νιζαμιγὲ ἐρζὰκ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν 75,000 κηγὲ σεκερὶν Σεπτέμβριοσουν 10δζὴ κιουνὶ πὶλ μουνακασὰ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ τεκαρρούρ ἰδεδζὲκ φιγιατηνδὰν γιουζδὲ πὲς τενζιλὶ καπούλ ὀληναδζαγηνδὰν ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλὲρ Ζινδὰν καπουσὴ δζιβαρηνδὰ Ζινδὰν Χανηνδὰ 18, 19 βὲ 20 νούμερολαρ ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν *Κιταπδζὴ βὲ κιταπνέσρ ιδιδζὶ* Μαγαζαλαρηνὴ Γαλάταδα Κομισιὸν χανὴ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ ἰλὲ μουρακκὰμ δαϊρεγὲ νάκλ ἰτδικλερινὶ βὲ χὲρ νεβ τεδρισιγὲ βὲ φεννιγὲ βὲ σαϊρὲ κιταπλαρὴ δζὲλπ εϊλεδικλερινὶ ἰϊλὰν ἰδερλέρ.

ΚΟΥΜ ΚΑΠΟΥ

ἰδαρελερὶ μουτταχὴδ Μεκτεπλερί.

Πού κιουνκὶ Τζεχαρσενπὲ κιουνδὲν ἰϊτιπάρεν μεζκιοὺρ μεκτεπλὲρ ταλεπὲ βὲ ταλιπατηνὴν καϊδηνὰ πασλανηλούπ, Ἐφορία ὀδασηνὴν σαπάχλαϊν σκὰτ πιρδὲν δὸρδὲ καδὰρ ἀτζὴκ ὀλδηγὴ βὲ Σεπτέμβριοσουν σεκιζινδζὶ Παζὰρ κιουνὶ *Ἁγιασμὸς* ἰδζρασὴ ἰλὲ μάχη μεζκιουρὴν τοκουζηνδζὴ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ δερσλερὲ μουπασερὲτ ὀληναδζαγὴ βὲ μεζκιοὺρ μεκτεπλερδὲ οὐσούλι τεδρισιγὲ μουφὶδ πὶρ σουρετδὲ τερτίπ-ουτανζὶμ ὀληνούπ, πὲς σενὲ ζαρφηνδὰ Τούρκδζε βὲ Φρανσηζδζα βὲ ἰκὶ σενὲ φέννι τουδζζαριγὲ ταλλὴμ ὀληναδζαγὴ βὲ πού μεκτεπδὲν τζηκὰν ταλεπενὶν Γυμνάσιονλαρὴν ἰκινδζὶ σηνηφηνὰ δαχὴλ ὀλαπιλεδζὲκ καδὰρ ἰκτιδὰρ κεσπ ἰτδικλερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Κουμ-καποὺ 28 Αὐγουστος 1891

ΕΦΟΡΙΑ.

ΕΛΛ. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΟΝ ΕΝ ΠΕΡΑΝ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΣΜΑΔΖΙΔΗΣ

ΤΑΧΤΗ ΙΔΑΡΕΣΙΝΔΕ ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡ

Ὂν πεσινδζὶ σενέϊ τεεσισί.

Δερσλὲρ Σεπτέμβριοσην τοκουζηνδζὴ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ πασλαγιαδζάκδηρ.

Μεζκιοὺρ μεκτεπὲ δαχὴλ ὀλαδζὰκ σαγιρδανὴν γέδμι μεζκιουρὲ δεγὶν καϊδ ὀληνούπ, δουχουλιγελερινὶ ἀλμαλαρὴ λαζιμεδένδιρ.

Μεκτεπὶν νιζαμναμεσὶ κιταπδζὴ δουκιανλαρηνδὰ βὲ μεκτεπδὲ πουλουνούπ, μααλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγενλερὲ μεδζζάνεν βιριλίρ.

Οὐδζρέτ—Κιδζελὶ κιουνδουζλοὺ σαγιρδανλαρηνδὰν σκόντοσηζ *Γυμνάσιον* σηνηφλαρὴ ἰτζοὺν σενεδὶ 40 *Ἑλλην. Σχολεῖον* σηνηφλαρὴ ἰτζοὺν 36 βὲ *Δημοτικὸν* σηνηφλαρὴ ἰτζοὺν 32 λιρὰϊ ὀσμανί. Γιάληνιζ κιουνδοὺζ δεβὰμ ἰδούπ, κιδζελερὶ κάλμαγιαν σαγιρδανλαρηνδὰν Γυμν. ἰτζοὺν 16, Ἑλληνικὸν Σχολεῖον ἰτζοὺν 12 βὲ Δημοτικὸν ἰτζοὺν 8 λίρα.

Πουνλὰρ χὲρ κάνγη σηνηφὰ δαχὴλ ὀλσαλὰρ οὐδζρέτι σενεδιγεδὲν πασκὰ 8 λίρα δαχὰ ἰτὰ ἰδερλέρ.

Ἑλληνικαδὰν πασκὰ Τούρκτζε βὲ Φρανσηζδζα πουτοὺν σηνηφλαρδὰ βὲ Ἀλαμάνγιαδζα ν δζὴ, 5νδζὴ βὲ 6νδζὴ σηνηφλαρδὰ μεδζπουρίδιρ. Δίκερ σηνηφλαρδὰ Ἀλαμάνιαδζα βὲ οὐμοὺμ σηνηφλαρδὰ Ἴγγλιζδζε, Ρούσδζα, βὲ Ἰταλιάνδζα ταχσὶλ ἰτμὲκ ἰστεγεν σαγιρδανδὰν φαζλὰ ὀλαρὰκ σενεδὶ 4 λίρα ἀληνήρ.

Ἴσπου μεκτεπδὲ σαγιρδανὴν χούσνι τερπιγεσινὲ βὲ λαζὴμ ὀλὰν δερσλερὶν βὲ Τούρκδζε ἰλὲ Φρανσηζδζανην λαγικὴ βεδζχ οὐζερὲ τεδρισινὲ βὲ πού ἰκὶ λισανὴ μουσαχὰρ σουρετδὲ γιαζμὰκ βὲ σουχουλέτλε τεκελλοὺμ ἰτμὲκ χουσουσλαρηνὰ δηκκὰτ ὀληνδηγὴ μεκτέπι μεζκιουρὶν 14 σενεδὲν περὶ δζερεγιὰν ἰδὲν ἀχβὰλ δελίλι κιαφφὶ ὀλδηγηνδὰν, σιμδιγὲ καδὰρ κιοστεριλὲν ἐμν-ουἰτιμαδὴν πουνδὰν πόϊλὲ δαχὴ ἰπκὰζ ὀληνακδζαγηνὰ οὐμὶδ ὀληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΧΑΡΙΤΩΝ ΕΛΛΕΖΗΣ

Ταπὶπ Χαρίτων Ἐλλέζης ἐφένδι Πέϊογληνδὰ Παϊρὰμ σοκαγὴ ἰτζινδὲ βὲ Μεκτὲπ σοκαγηνὰ μουγαζὶ Γεϊλ σοκαγηνδὰ 18 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ χανεγὲ νάκλ εϊλεμίσδιρ.

Ταπίπι μουμα ἰλέϊχ χὲρ ἐμραζὴ βὲ χουσουσιγέτλε κιοὺζ βὲ σεϊὶρ ἰλλετλερὶ τεδαβιγὲ μεσγοὺλ ὀλούπ, μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ χὲρ κιοὺν σαπάχλαϊν ἀλαφράγκα σαὰτ τοκουζδὰν ὂν ἰκιγὲ καδὰρ κενδὶ χανεσινδὲ βὲ ὀϊλεϊνδὲν σόνρα ἀλαφράγκα σαὰτ ὂν ἰκιδὲν ἰκιγὲ καδὰρ Γαλατάδα Βοεβόδα καρσουσηνδὰ Μ. Α. Λεφάκηνιν ἐδζζαχανεσινδὲ καπούλ ἰτδιγὶ βὲ φουκαρὰ βὲ μουχταδζινὶ πεχὲρ παζὰρ κιοὺνλερὶ σαπαχλαρὴ ἀλαφράγκα σαὰτ τοκουζδὰν ὂν πιρὲ καδὰρ Πέϊογληνδὰ κιαὶν μεζκιοὺρ ἰκαμετκιαχηνδὰ μεδζζάνεν τεδαβὶ εϊλεδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΠΟΡΣΑ

Γαλατα, 5 Σεπτέμβριος 1891.

		Δούγκι κιοὺν	Πού κιουνκὶ
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	19.17 1(2	19.19 —
Ἐν γιοκαρὴ	»	19.20	—.—
Ἐν ἀσαγὴ	»	19.17 1(2	—.—
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	19.17 1(2	—.—
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ. λίρ.		42.25	
» 2 »	»	22.25	—.—
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	63.—	63.50
Τασφιὲ	Γρ.	17.—	
Ὀσμανιγὲ	»	74.15	74.14
Ρεζὶ	Λίρ.	14.30	14.32
Πάνκ Ὀσμανὶ Κουπονσὴ	»	13.10	—.—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.00	—.—
Σάνζ Βαλὸρ	»	5.04	—.—
Σοσιετὲ	»	5.00	—.—
Κρεδὶ	»	8.10	—.—
Τραμβάϋ	»	5.85	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ γρ.		108.25	108.30
Πάρις » » » φρ.		23.32 1(2	23.30
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	101.10	—.—
Μεταλὶκ	»	099.00	—.—
Μεζδιδιὲ	»	107.22	—.—
Τζαργὲκ	»	106.25	—.—
Οὐφακλὴκ	»	102.25	—.—
Ἴγγλιζ	»	110.05	—.—
Φρανσὴζ λίρασὴ	»	87.06	—.—
Πὼλ	»	89.30	—.—
Κραμίτζα	»	51.13	—.—
Καρπὴν καϊμεσὶ	»	8.55	—.—

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμί σενεδὲν πεῤὶ τεδζριπὲ ὁληνοὺπ, μεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφακατὴ ἐξῤούλμιούδδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαῤὶρ 1304 ταριχὶ ὶλὲ πὰ φερμὲν ὶγαδν πουγιουρὴλμιδδὲρ.

Πάρις, Ἀνδὲρς, *Βιέννα*, *Λόνδρα*, *Φραγκφόρτ* βὲ Ἀμέρικανεν *Φιλαδέλφια* ἐγιρλεγιρνδὲ ἀτζὴλδν οὐμουμὶ σεργιλὲρδὲ μουκαφὰτ ἀλμιδδὲρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ ἀτὲλεν ἀτνὶ χαουιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὲν δαχὶ ἐγὶ ὁλοὺπ, Τιδζαρὶτ ναζαρὶτι δζελιλεπνδὲν τεαγὶν ὁληνὰν Δοκτὼρ Ἀπριλὲν ἐρένδι σουγὶν κακὰνδηγὴ γερδέν ἀτὲλερὶ κονηλμασνὶ βέ χὲρ νὲβ μουζὲψὲρ ἀτὲλερδὲν χαλὶ ὕλμασηνὲ ναζαρὶτ ἰτμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρημαζαρτὶνδὰν ἐμὶν ὁλμὰκ ἰτζοὺν, ἀτὲλερὶν ὀὖζὶρνδεκὶ μούμα ἐλέϊζ ταπὶπὶν ὶβζαανηὲ δηκκὰτ ἰτμελερὶ ταδσηγέ ὁληνοὺρ.

Τσιτλὲ σουγὶνὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χαατληκλαρηνὰ βὲ μεσκνεδὲ τοπλανὲν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ. σανὸζηλαρηνὰ βὲ σὲκὲρ χαατληκλαρὴ ὶλέ, κἀλὰ βέ πἀγηρσὰν χαατληκλαρηνὰ φαϊδεαὶ τεδζριπὲ ὁληνμάδδηρ.

Τσιτλὲ σουγὶνὶν ἰζὶμὶ τατλὰ ὁλοὺπ, ταμμὰδ βὲ χουσουσὶ ὶλὲ κολὲρα βὲ σάῤρ σαρὶ χαατληκλὰρ χῦδμι ἰτδιγὶ ζιμὰν κουλλανματαὴ χειμλὲρ παραρηνδὰν τἀδσηγὲ ὁληνήγιορ.

Χαφτανδὰ ἰκὶ δερὰ κἰόνδερὶλδιγινδὲν σοὺδάτμα ταζὲιδρ.

Τσιτλὲ σουγὶ χαζὶμὶ τεσχὶλ ἰτδιγὶ ἀπὶ ζοδζουκλαρὰ σὺδὺ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανιλὰν ἐμζὶκ ἀτὲλερινὲ δαχὴ κονολμακὰ ραϊδιεδὲν χαλὶ δεγὶλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλερ.

Πὶέ ὀγλὴ ὀζκαδδεσινδὲ 169 No. *Μέλλα Σοάδα*, Ἰστανπολδὲ Γενὶ τζαμὶ ὀζκαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκεν*, Πάτη ἀλὰ ὀζὶδεκρηνδὲ Ἰρὸν σεφαρετζανεσὶ κεφδουσηγὰ *Τερζιάν*, Βεζνεδζὶλερδὲ *Ατζὶκ πἀζ*, Γαλατασὰδ Καφὲ κιτὰπ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικἀδδὰ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηπόπουλος*, Πόγιὺκ δερεδὲ Σωτηράκη Θεοχαρίδης, Καδὴ κιτὰπ *Α. Ἀντίπας*, Οὐσκὺδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιὺκ ἀτπαδὰ *Ἰσμαηλίδης* ἰδζζαχανελερινδὲ.

Μερκεζὶ.

22 No. Παγτζὰ καπουτηγὰ Δζὶλὰ πεῖ χανηνδὲ No. 22

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερὶ (παγηρσὰκ οὐρουνετὶ) βὲ ἰσχάλ βὲ χολερίνα δαγ κἰμπὶλερ σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάλαγη ἰδζὰδ βὲ πιρπὸζὶ σηὴγ ἰδζζαδζηλαρδὰν Ζιοσὶφ δ' Ἀνθαδαν ἴμπαλ ὁλμὰν χαλὶλερ ἰλὲ μόμκινδιρ, 25 Τεσρίνι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ὶλὲ μεκτεπτὲν μὸνδικιγὲ σαχλανεγὶρ μεζζὶδὶ ταφαρηνδὰν φουγσὰτ βιριλμίζδιρ.

Ἰσθὸυ χαπλὰρ σὴφρ νεπατὶ μεδαδδὲν γιαπηλοὺπ, ὺρ μεσγοὺρ ταπὶπλερὶν βιρδιγὶ μὶρ χάλὴ θεχαδεναμελερδὲν μὸνστεπὰν ὁλδηγὴ ὀζζὲρὶ παγηρσὰν γαστηληκλαρηνὰ κεργὶ πὶπὶ τεσὶρ ἰδὲρ. Χουσουσὴ ὶλὲ πού χαπλὰρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα πόγιὺκὸν γὰμ καζαρδηγὴ πὶπὶ, ὁὺμοὺρ ἐχαλὶὶ μουχτερεμὲ κἰόνδὲρ κἰόνὶ νεταζὶ σελαμετπαχὸασινὶ τακλὶρ ἰτμεκδέδιρ.

Χολέρα ἐσταςηνδὰ χαστὰ ὁλμαγιαρλὰρ δαχὴ σαπἀχ, ἀκὲἀμ πιρὲρ δανέ ἀλοὺπ, σηχχαελαραηὴ μουχαφαζὰ ἰδερλέρ.

Πεχὶρ ὁὺδὲ 24 χαπὴ ὁλδηγὴ βὲ οὐσοὺλὶ ἰστιμαλιπὲ σάῤρ ὸρ γεδὶ λισαρδὰ εααλιμαπὴ χαβὶ βεγακκὰ ὶλὲ σαρηλὴ κουλδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιαεδὰ πὶρ μεδζιδὲ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεκὶγεδὲ 5 φράγκ κεδὲλ ὶλὲ σατηλούρ.

Ἰδαρὲ, φάβρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ: Γαλαταδὰ Χαβὶρ Χανηγὴν κογιοὺκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκιγὶζὶ βὲ οὐτζουνδζὺδὶ κατὸδ.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατὺν ἐλμὰκ ἰστεγινλὲρ Ἰσταντηλδὲ, Βὰγαμτὸδ βὲ μεμαλίκι ὀζνεπιγεδὲ γὲς ἐζαλτζὴ δουκιαηνὰ μουραζεαὰτ ὑόλερ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σεσλὶ Τοπμπάζ Μεδκηφινδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζὰτ μεζκουρεδὲ μεβσιμὲ κἠιρὲ, βὲ γἀγετ νερὶς βὲ ἐχθὲν βὲ μακτοὺ φιγιτλὲ κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατηἠμακδὰ πουληνὰν χατζὴρ βὲ ἠμπαρλαμὰ κρολὶκ, κὸλ, γηκὰ, φανέλα, δὰν βὲ τζοράν, ἐνδὰτ τεσὶπ Καργὸλα ὀρτουλερὶ βὲ σαῤρ, μενδὶλ, πογιοὺν παγὴ, ἐλδὸβεν, χὲρ νὲβ ἀλγὰ βὲ κάτα ποζηλμὶζ καπλαμὰ, σαδὲρ βὲ σαῤρὲ κομλὲκ κὸλ βὲ γακὰ τονιμελερὶ, ὑεμσιγὲ, πασδὸν, τουτοὺν ταπακαλαρὴ. πορτμονὲ, ἐσπαπ φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς φουρτσαλαρὴ, δὰς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τακηηὴ ρέ χεδιγὲ βιρλεδζὲκ ναῤὶρ βὲ ναδδὲ χὲρ νὲβ ἐσγὰ χασηλὴ πουλαρὰ μουτεφεργὶ ἐσγηὰτ μουτενέββια κρουνδὲν κἰονὲ ρηπέτι οὐμουμιγεγὶ δζέπ ἰτμεκδὲ βὲ ρεζκηοὺρ μαγαζαλαρὴ τεὸρὶφ πουγηγυρὰν μουχτερὶμ μουστερὶλὲρ χούσνοὺδ βὲ μεμοὺν κολδηκλαρὴ, βὲ φηγατὴν εχβενιγὲτ βὲ μακτουνγετσνὶ νοζζάρη δηκκατὰ, μεζκουρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλοὺπ, κανααὰτη κημιλελερινὶ τεδζριπὲ πουγουμμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεδάτη μουουτπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδ' ακλαρὶ ὶλὰν ὁληνοὺρ.

Πού κερρὲ κηἠλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νερμὶς κουλλιγετλὶ ἐσγὰ δζέλτ ὁληγὴς ὁλδηγηνδὰν πογιοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ὶλὲ σατὴς ἰδμεκδὲ πουληγὴσδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσοὺδ κεπιρδὲ Ἀγινεδζὶλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλὶὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Λέρι σααδεττδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σατρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουστεπὲρ μουστερὶλερὶμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάγηνην χ σαπλαμὴ καποὺλ ὶλὲ, ὺὸλ δεβὰμ ἰδεζεγμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ὶλὲ ἀχίρετ ἀκὸ ἰτδιγμιζὶ μουκαβελὰ-σμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκουρ φαπρικαλαρὴν χσαπτηηὰ ὁλαρὰκ, χάπρικα φιατὴ ὶλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὸ παρτζὰ σατμακδὰ ὁλδηγηηζὴ βὲ ἐχβενιγὲτι φιάτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερὶδζεδὲν ζιγτὶδ ὁλοὺπ, ἐχαλὶγὶ ὶγρὰλ μακασδὴ ὶλὲ παϊχαλαρηνὴν ἰχτιγὴρ ἰτδιγὶ Λικιδσιοὺν, καϊδεσὶπ σὶρ ἀγινὲ Λουζοὺμ ὁλμακσηζὴν, γαγετλὲ ἐχθὲν φιατλὰρ ὶλὲ σατδηγηηζὴ ὶλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζορσουδὰ Ἀγινεδζὶλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεὸρὶφ ὶλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέρι.

Χὲρ νὲβ πιλεζὶκ, κηουπὲ, γηγυλουὺκ, κορφιτζὰ μεδαλὶόν, ἐλμασὴν βὲ σα δὲ κερδανλὴκ, σαάε κιοστερὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτοὺνδαν ἀλτοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἀγγλὶ μοδὶ) βὲ ἐλμασὴν, γομλὴζλὴ, κουμοὺς βὲ κικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν ὁουλοὺ τζαλὸρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μαζὶν-οὐλ-χεθὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κομμουσδὲν ἐνθὰτ τακηιλάρ.

Μεζκουρ μαμοὺλατ ὁτουζ σενεδὲν περὶ ποὺ τυδζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζριπὲ, καζαμὴς ὁλὰν βὲ σενεδὲ οδζζὶ ἄι Εὐρώπαδα δολαζὰν μουχτερημζὶ τααρηρὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γηαπηλδηγηηδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγετὸζὲ σουρέτι ματλουπεδὲ ὁλδηγηνὴ τεεμὶν ἐτλερὶ.

TZITZEK BE ΦΙΔΑΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΤ ΟΓΛΟΡΝΔΑ

(Δζαδδὲ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)

Οὐζερλερινδὲ μυδελιρὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ὶλὲ ἀγαδζλάρ.

Γμηγακλιαρὴ ἄσλα σολιμὰζ φιτιγλάρ.

Σαλὸν τεζγινὶ ἰτζοὺν χέρ νὲβ τζιτζέκ

Σεπζεβάτ ἰτζοὺν τοχουμλὶρ.

Φιλεμένκ σουπουλὶερὶ ρέ σάῤρ τζιτζεκλερὶν σογαγλορὴ.

Τζιδζέκ δεμεζλερὶ.

Σηπαρὶς οὐζερινέ χέρ νὲβ τζιτζέκ τζελεγκλερὶ.

Κιμὰ ὶλὲ σαλοπλορὴν ἀγὰδζ βὲ τζιτζέκ ὶλὲ τιζγινὶ.

Παρτζελερ φιδὰν τζιτζέκ δικιλμεσὶ.

Χὲρ νὲβ ἀγὰδζ βὲ φιδανλὶρ.

Μεζκούκρ μαγοζλὰρ οτεδὲν περὶ μααρούρ ὁλοὺπ, ἀχίμερ Εὐρώπαδαὶ βὲ σάῤρ ταροφλαμὰ δὰν ἐνθὰτ τζιτζέκ βὲ ἀγαδζλάρ δζέλτ ἰτδιγλερὶ βὲ γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ὶλὲ χέρ νὲβ σηπαρὶς σερίεν ὶσάλ ἰτδ.κλεὶδ βὲ τοπὶπ δλανλαὰ σογὰν βὲ τοχουμ βὲ τζιτζεκ ρέ φ.δὶν βὲ ἀγαδζλαρὴν φιταλαρηνὴ μουπεγὶν μαπού δζεδδελέρ κονδερηλδιγὶ ὶλὰν ὁληνούρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d'honneur et 14 Médailles d'or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὲν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζλὶτζερὶ ἰνεκλερ σὶν ὰλμὰ σ δουνδὲν μιαμοὺλ ὁλοὺπ, κουτζὶτζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναμηκὰ ὁλὰν Νέστλενιν μελκούρ σουδλοὺ οὐνού σουδοὺ ἄζ ὁλὰν βαλιδελερὶν σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πἀτὰλ, χὲμ σουδδὲν κεσμεκλερὶ, βὲ χέμιδ χαζμὰ κολαϊλὴκ βιρουπ ἰκμὰλ ἰτδιρὶρ.

Μεζκούρ οδν Ἐδζαζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηηδὰ πουληημακδάδηρ.

Ἰσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χ.λελ.ρινδὲν σακηημὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτου οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὁληγμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκούρ σουδλοὺ οδν 1859 σενεσὶ Παρὶς σερκὶι οὐμουμιγουνδὲ περενελερὶν χὲμ πού νὲβ ἰτζοὺν ἐν πογιοὺκ μουκαφατὴ καζαηηὶς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμιδδὴρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζηδὸ, Κροκτζουλὲρ πασὴ μεδδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσεμμὶ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰσάτου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βέ ἐζ χὲρ ὁζγὲτ σανακτικαρανὲ ὁλδηγὴ δζὼμλενιν μακλουμιδὶρ.

Μουσεμμὶ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲζ σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανακτηνὰ σουλουνούπ, σιμδιγὲδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμιδδὴρ.

Μουσεμμὶ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰφρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρνὸζλὰκ δερεζὲσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὶν ραγιετινὶ σζέπ-ουἰκτιαδὴ ἰσπιλὰδηρ.

Χὲρ πὸ δέ χὲρ σενελδὲ δέ γἀγετ ἐχθὲν φιάτλα

Ρεσιμλέρ τζηκαρηηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτα μαχσουσλὰ χεμιεχρὶλερμιζὲ τἀδσηγὲ ὶλὰ, γηλὴηγὸ, πὶρ ζεγηαρὲτ ὁληγούρ ἰσὰ, πεγιαναγηηζὴν νὲ καδὲρ κεφζὶκ βὲ δοχὴ ὁλδηγηνὲ κανααὰτη κιαμιλὰ χαηλὰ ὁλοὺρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πὸγιοὺκ μαγαζά.

Δζιχὰλ ἰτζοὺν κετενδὲν βέ ἰδλεμελὶ τζαμασὴρ, ἐλπιδέ, κρνούς παγλορμενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπτιὰ, σουρφὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βέ τζοτζουκλαρὰ μαχσούς κημλέκ, τζοράπ, γηουνδὰν μαμοὺλ Ζερσέν ταπὶρ ὁληνούρ τοζλη... Καδηναρὴ, κουτζὶζοὺκ κηλιαρὰ μαχσούς φανέλαλαρ ἰτζοδζουκλὸρ ἰτζούς ἐλπεδέ, φανέλαδὶν μεσόρουσὺν, Πιρὶὺρ βέ Βένγα μεσχούρ φαπρικαλαρηνὰ χὲρ δυρλοὺ κουμαδὴρὶ, παμμοὺκ βέ γηουνδὰν μαμοὺλ γιαπαρτουλερ... Φράνσανγη Τροὰ πελδεσὶ δζιδηρηνδὰ Δὲζ" Ἀν Οτ κασαπιανδὰ Σπέζ Ἀρουλδ φαπρικαλαρηηὴρ ὁπαπαλαρὴ, Τρούδα, Ραπάνι, Ὀλιδιὲ βέ Σοαπρενκὸλ φαπρικαλαρηηὴρ γι ὺν κουμασλαρὴ.

Μεζκούρ μαγαζὰ ραγηπέτι οὐμουμιγεγὶ καζαμὴς ὁλδηγηνδὰν, ταδσιγὲ χαδζὲτ γὸλδηρ. Μαγαζαλὴν κενὶς δεποδαρὴ ζιγμιρέτ ὁληνὰ κραρίδηρ.

—*Βιλαγιάτ ἰτζοὺν* δαχὴ σπαρὴς καποὺλ ὁληνούρ.—

Σαχπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910917-17/fragment/page=4